



21. Sitzung

15.04.2014

Tagesordnung und Protokoll



Anwesend

Stimmberechtigte Mitglieder

Albanian Youth Action	Ilir Rodiqi
ASB – Ortsverband Neustadt	Bernd Lidzba
ASB – Landesverband Sachsen	Dr. Matthias Czech
Deutsche Provinz der Jesuiten	P. Stefan Kiechle SJ
Freunde und Förderer der ALG	Michael Werhahn-Röttgen
Kosova Alternative Education	Pal Bala
Kroatische Provinz der Jesuiten	P. Ante Tustonjić SJ
Marianne und Rudolf Haver Stiftung	Hans-Joachim Festge
Österreichische Provinz der Jesuiten	P. Friedrich Sperringer SJ

Sonstige

Arianit Çollaku
Mark Gojani
P. Walter Happel SJ
Neki Jahaj (Übersetzer)
Jürgen Schwarzbach
Peter Tiggesbäumker

Die Sitzung begann pünktlich um 14:00 Uhr mit der Begrüßung durch P. Kiechle.

Tagesordnung

- I. Protokoll/Tagesordnung
- II. Bericht Rechtsstreit ALG/THW
- III. Schule – Entwicklung & Perspektiven
- IV. Internat – Entwicklung & Perspektiven
- V. Bilanz 2013
- VI. Bericht über Instandhaltung und entsprechende Haushaltsplanung
- VII. Ausbildungsinitiative
- VIII. Verschiedenes



I Protokoll/Tagesordnung

Nach der Begrüßung durch den Vorstandsvorsitzenden, Provinzial Stefan Kiechle SJ, folgte ein kurze Vorstellungsrunde der Anwesenden.

Zum Protokoll der 20. Sitzung waren keine Einwände gekommen.

Das Protokoll ist somit genehmigt.

Es sind 9 Mitglieder des Trägervereins anwesend.

Damit ist die Sitzung beschlussfähig.

Zur Tagesordnung der aktuellen Sitzung lagen keine Änderungswünsche vor.

Die Tagesordnung ist somit genehmigt.

II Bericht Rechtsstreit ALG/THW

Jürgen Schwarzbach

Am 3. Februar 2014 fand die erste mündliche Verhandlung vor dem Landgericht in Bonn statt. Die ALG war vertreten durch ihren Rechtsanwalt, P. Happel, Herrn Schwarzbach und als Zuschauer, Herrn Michael Werhahn-Röttgen.

Der erste Termin ist immer ein sog. Gütetermin. Beide Seiten haben die Gelegenheit nochmals ihre Standpunkte darzulegen und der Richter versucht einen Vergleich herbeizuführen. Das THW bot 80.000 EUR. Das haben wir abgelehnt.

Darauf nannte der Richter den 26. Februar als sog. Verkündungstermin. Hier wird den Parteien vorgegeben, welche Unterlagen noch einzureichen sind. Der dafür gesetzte Termin war der 7. April 2014. Wir haben die geforderten Unterlagen vorgelegt.

Jetzt gilt es erneut abzuwarten.

III Schule – Entwicklung & Perspektiven

Prof. Mark Gojani (stellvertretender Schulleiter)

Gymnasium

Das Unterrichtsniveau nimmt kontinuierlich zu. Aktuell arbeiten 700 Schüler und über 40 Lehrer engagiert; jeder gibt sein Bestes! Das zeigt sich auch an den anhaltend sehr guten Ergebnissen bei der Matura und der Semimatura, z.B. 2013:

Matura

100% unserer Schüler haben bestanden, ansonsten landesweit nur ca. 50%.



Unsere Schüler erreichten einen Durchschnitt von 80%, d.h. ca. 160 von 200 möglichen Punkten.

Semimatura (nach der Klassenstufe 9)

100% unserer Schüler haben bestanden.

Sie erreichten 87% der möglichen Punkten.

Grundschule

Auch ausgelöst durch die wiederholte Nachfrage von Eltern, betreiben wir seit diesem Schuljahr eine Grundschule. Diese ist zweizügig mit aktuell 40 Kindern. Mit der bisherigen Entwicklung sind wir, Eltern und Lehrer sehr zufrieden.

Innerhalb von 5 Jahren wird die Schülerzahl in der Grundschule auf ca. 200 steigen. Insgesamt erreichen wir dann eine Schülerzahl von 900 bis 1.000 Schülern.

P. Stefan Kiechle SJ

Reicht denn dafür der Platz?

P. Walter Happel SJ

Ja.

Schon heute haben wir ohne gesonderte Werbung 28 Anmeldungen für die Grundschule, 60 Anmeldungen für Klasse VI und 35 für Klasse X.

P. Friedrich Sperringer SJ

Wie viele Lehrer arbeiten an der Schule?

Prof. Mark Gojani

An der Grundschule 2, kommendes Schuljahr 4. Am Gymnasium 50 Lehrer und Erzieher.

P. Stefan Kiechle SJ

Gibt es in der Grundschule auch interne Schüler?

P. Walter Happel SJ

Nein.

Dr. Matthias Czech

Warum ist die Grundschule nicht dreizügig?

P. Walter Happel SJ

Da sollten wir noch mögliche Entwicklungen abwarten.

P. Stefan Kiechle SJ

Ist die Kinderzahl in Kosovo stabil?

P. Walter Happel SJ

Nein, abnehmend.

P. Stefan Kiechle SJ



Zukünftig sollten bei wichtigen Entscheidungen, etwa die Errichtung einer Grundschule, frühzeitig im Trägerverein besprochen werden.

IV Internat – Entwicklung & Perspektiven

Arianit Çollaku (Internatsleitung)

Die Anzahl der Internen ist stabil und liegt heute bei 141. Drei Jungen mussten leider entlassen werden. Sr. Klara wurde durch Sr. Hilda ersetzt. Die Erzieherin Albina Mihilli ist aktuell im Mutterschaftsurlaub und wird durch Loreta Spaqi Çollaku vertreten.

Die Stimmung im Internat hat sich sehr verbessert. Die Erzieher sind immer für ihre Schüler da und es herrschen ideale Lernbedingungen. Anfangs des Schuljahres wurden neue Studiersäle eingerichtet, es gibt einen Beamer für Filmvorführungen und Internetzugang über WLAN. Einige Bereiche müssen neu gestrichen werden.

Für die vielen Aktivitäten seien hier genannt: Quiz, Sport, Ausflüge, Besuche und Werbung in den Pfarrgemeinden.

Die Zahl der Internen soll zukünftig wieder steigen.

P. Friedrich Sperringer SJ

In welchem Rhythmus fahren die Kinder heim?

Arianit Çollaku

Jedes zweite Wochenende.

P. Stefan Kiechle SJ

Warum schicken die Eltern ihre Kinder ins Internat?

Arianit Çollaku

Die große Entfernung zur Schule. Zudem bietet das Internat Sicherheit und Aufsicht.

P. Stefan Kiechle SJ

Wie ist die soziale Verteilung unter den Internen? Gehören sie nur zur Oberschicht oder sind alle Schichten vertreten?

Jürgen Schwarzbach

An Schule und im Internat sind alle Schichten vertreten. Sowohl die Oberschicht als auch ärmere Schichten wohl überproportional.

P. Stefan Kiechle SJ

Gibt es Spannungen zwischen "arm" und "reich"?

Arianit Çollaku

Nein, wir achten darauf, dass dies nicht vorkommt.



P. Stefan Kiechle SJ

Gibt es Probleme mit Statussymbolen?

Arianit Çollaku

Nein, ein Gefühl der Solidarität herrscht vor.

P. Friedrich Sperringer SJ

Gibt es einen Austausch mit einem deutschen Internat?

Arianit Çollaku

Nein.

V Bilanz 2013

Jürgen Schwarzbach

Die GuV der Bilanz (Tischvorlage) wurde verlesen und die einzelnen Buchhaltungsposten besprochen.

Auf Antrag von P. Friedrich Sperringer SJ wurde die Bilanz in der vorgelegten Form verabschiedet und die Geschäftsführung entlastet (beides einstimmig).

Die Tischvorlage sowie die komplette Bilanz findet sich im Anhang.

VI Bericht über Instandhaltung und entsprechende Haushaltsplanung

P. Walter Happel SJ

Eine konkrete Planung ist schwierig, da sich immer wieder unerwartete Probleme ergeben. Wir werden dennoch nur tun, was unbedingt notwendig ist. In den kommenden Monaten stehen Malerarbeiten sowie die Sanierung der Sportplätze an. Für jede Maßnahme gilt: Grundvoraussetzung für deren Durchführung ist die gesicherte Finanzierung ohne Schulden oder Kredite!

VII Ausbildungsinitiative

Peter Tiggesbäumker (Förderverein)



Die Ausbildungsinitiative wächst. Bisher wurden ca. 30 Absolventen in eine Ausbildung, viele mit parallelem Studium, vermittelt. Noch im April reisen erneut 20 Kandidaten zum Betriebspraktikum nach Deutschland.

VIII Verschiedenes

P. Stefan Kiechle SJ

Letztes Jahr wurde über einen möglichen Grundstückskauf gesprochen?

P. Walter Happel SJ

Ein Grundstückskauf ist für uns uninteressant, da von uns zu hohe Preise verlangt werden.

P. Stefan Kiechle SJ

In der deutschen Fassung der Satzung muss die Wahlperiode des Vorstands auf 2 Jahre korrigiert werden.

Termin nächste Sitzung

Donnerstag – 6. November 2014 – 14:00 Uhr – Loyola-Gymnasium/Prizren

Die Sitzung endete gegen 16:35 Uhr.

München, den 25. April 2014

P. Stefan Kiechle SJ



Pos	Konto	Bezeichnung	Planzahlen EUR	Bilanzzahlen EUR Stand 31.12.2013	Abw. %
3290	***	Ertragsteuerfreie Einnahmen			
3300	***	Zins- und sonstige Erträge	40.000,00	67.851,91	169,63
	2412	Zinserträge		67.851,91	
	2413	Erträge aus Auflösung Rückstellungen		0,00	
3310	***	Mieterträge Seminarräume	0,00	0,00	
	4390	Zuschreibungen			
3380	***	Umsatzerlöse			
3385	***	aus Schulgebühren	550.000,00	630.611,75	114,66
	5000	Schulgebühren		630.611,75	
3400	***	aus Internatsgebühren	250.000,00	272.790,34	109,12
	5100	Internatsgebühren		266.066,00	
	5120	Verwaltungsgebühren		6.724,34	
	****	Zuschüsse MASHT	0,00	595.650,03	
	5260 (1)	Staatl. Anteil Lehrergehälter			
	*****	Summe Einnahmen	840.000,00	971.254,00	115,63
3350	***	Sonstige Ausgaben	-300,00	-46,35	15,45
	4713	Einbeh. Kapitalertragsteuer	-300,00	-46,35	
3445	***	Personalaufwand			
3450	***	Löhne und Gehälter	-480.000,00	-503.232,52	104,84
	5300	Löhne und Gehälter		-503.232,52	
	5301	Sonstige Personalkosten		0,00	
3455	***	Soziale Abgaben	-40.000,00	-22.195,35	55,49
	5350	soziale Abgaben allgemein		-22.041,46	
	5361	Arbeitskleidung		-153,89	
3465	***	Abschreibungen auf immaterielle Vermögensgegenstände und Sachanlagen	-50.000,00	-42.426,84	84,85
	5450	Abschreibung Anlagevermögen	-50.000,00	-39.923,00	
	5451	Abschreibung immat. Wirtschaftsgüter	0,00	-226,00	
	5455	Geringwertige Wirtschaftsgüter Abschreibung	0,00	-2.277,84	
3475	***	Sonstige betriebliche Aufwendungen			
3490	***	Betriebskosten Gymnasium, Internat	-258.000,00	-263.656,99	102,19
	5570	Porto	-2.000,00	-2.648,38	132,42
	5571	Mobiltelefon	-1.500,00	-1.369,41	91,29
	5572	Gebühren/Beiträge Matura	-600,00	-380,00	63,33
	5573	Büromaterial	-2.000,00	-980,73	49,04
	5574 (2)	EDV-Kosten	-5.000,00	-9.719,02	194,38
	5575	Internet-Kosten	-2.000,00	-2.522,24	126,11
	5576	Fachliteratur	-500,00	0,00	0,00
	5577	Übersetzungskosten	-500,00	0,00	0,00
	5578	Kosten des Geldverkehrs	-1.000,00	-1.930,78	193,08



Pos	Konto	Bezeichnung	Planzahlen EUR	Bilanzzahlen EUR Stand 31.12.2013	Abw. %
	5579	Gebühren – SWB	-69.000,00	-72.060,00	104,43
	5580	Reisekostenerstattungen	-22.000,00	-21.209,39	96,41
	5581 (3)	Rechts- u. Beratungskosten	-30.000,00	-42.555,07	141,85
	5582	Ausstattung Büro	-2.000,00	-664,40	33,22
	5591	Schulungskosten für Mitarbeiter	-10.000,00	-4.280,10	42,80
	5600 (4)	Ausstattung Klassenzimmer	-5.000,00	20.777,49	-415,55
	5601	Lehrmittel	-10.000,00	-10.381,05	103,81
	5605	Krankenstation	-200,00	-225,98	112,99
	5606	Internat Mädchen . sonstige Kosten	-1.000,00	-81,42	8,14
	5607	Ausstattung Internat Mädchen	-5.000,00	-9.469,88	189,40
	5608	Reinigung Internat Mädchen	-200,00	-1.163,79	581,90
	5609	Lebensmittel Internat	-80.000,00	-89.407,93	111,76
	5611	Ausstattung Sporthalle	-500,00	-1.031,72	206,34
	5615	Ausstattung Internat Jungen	-5.000,00	-12.129,85	242,60
	5617	Internat Jungen - sonstige Kosten	-1.000,00	-223,34	22,33
	5618	Ausstattung Mensa	-1.000,00	0,00	0,00
	5619	Ausstattung Sonstige	-1.000,00	0,00	0,00
3495	***	Betriebskosten Fahrzeuge, Transportmittel	-6.000,00	-4.366,84	72,78
	5621	lfd. Kosten VITO	-1.000,00	-739,59	73,96
	5622	Reparaturen VITO	0,00	0,00	
	5623	lfd. Kosten Corsa	-500,00	-903,28	180,66
	5624	Reparaturen - Corsa	-500,00	-295,34	59,07
	5625	stg. KFZ-Kosten	-1.000,00	-168,28	16,83
	5626	lfd. Kosten - Mitsubishi Pajero	-2.000,00	0,00	0,00
	5627	Reparaturen - Mitsubishi Pajero	-1.000,00	-27,59	2,76
	5634	lfd. Kosten Nissan Qashqai	0,00	-2.211,21	
	5635	Reparaturen Nissan	0,00	-21,55	
3500	***	Betriebskosten Schulleitung, Verwaltung	0,00	0,00	
	5630	Schulleitung/Verwaltung	0,00	0,00	
	5683	Bewirtungskosten	0,00	0,00	
3505	***	Sonstige Kosten Zweckbetrieb, Gymnasium	-235.000,00	-281.988,36	120,00
	5540	Versicherungen	-10.000,00	-8.235,11	82,35
	5550	Werbekosten	-10.000,00	-10.936,10	109,36
	5551	Anzeigen, Annonce	-1.500,00	-581,90	38,79
	5552	Repräsentationskosten	-1.000,00	-44,85	4,49
	5553	Bewirtungskosten	-4.000,00	-2.579,72	64,49
	5560	Strom, Gas, Wasser (Verw./Vertr.)	-10.000,00	-11.963,84	119,64
	5561	Reinigungskosten	-90.000,00	-52.741,61	58,60
	5562	Sonstige Raumkosten	-500,00	-210,72	42,14
	5563	Heizung	-35.000,00	-54.852,09	156,72
	5564	Treibstoff für Generator	-8.000,00	-2.047,41	25,59
	5565 (5)	Instandhaltung betr. Räume	-15.000,00	-50.169,82	334,47
	5566	Müllbeseitigung	-1.500,00	-1.369,99	91,33
	5567 (6)	Rep./Instandhaltung techn. Anl.	-5.000,00	-44.799,60	895,99
	5568	Transportkosten	0,00	0,00	0,00
	5569	Werkzeuge, Maschinen	-2.000,00	-1.184,14	59,21
	5650 (7)	Sonstige Kosten	-1.500,00	-3.468,82	231,25
	5690	Nicht abziehbare Vorsteuer	-40.000,00	-28.178,51	70,45
	5691	Zölle und Einfuhrabgaben	0,00	-120,00	
	5692 (8)	Sonstige Kosten	0,00	-8.504,13	



Pos	Konto	Bezeichnung	Planzahlen EUR	Bilanzzahlen EUR Stand 31.12.2013	Abw. %
		Summe der Ausgaben	-1.069.300,00	-1.117.913,25	
		Summe der Einnahmen	840.000,00	971.254,00	
		Ausserordentlicher Ertrag - MASHT	0,00	595.650,03	
		Vereinsergebnis - vor Spenden	-229.300,00	448.990,78	
		Spenden	0,00	517.363,80	
		Abschreibungen	-237.500,00	-223.394,23	
		Vereinsergebnis - nach Spenden	-466.800,00	742.960,35	

Erläuterung zu hohen Abweichungen:

- (1) Der staatliche Zuschuss kann nicht geplant werden.
- (2) Notwendige Ersatzanschaffungen sowie Kabelkanäle in der Verwaltung.
- (3) Von der Gegenseite geforderte Prozesskostensicherheit für die 1. und 2. Instanz.
- (4) Notwendige Ausstattung der Grundschule.
- (5) Bodenbeläge in der Schule.
- (6) Neue Brenner in der Heizung.
- (7) Spielplatz der Grundschule.
- (8) Gelddiebstahl in der Verwaltung (Polizei ermittelt).

Die für die Punkte 4, 5, 6 und 7 erforderlichen Mittel wurden zusätzlich eingeworben.

BERICHT
über den
JAHRESABSCHLUSS
zum 31. Dezember 2013

Asociation "Loyola-Gymnasium"

Rr. e Tranzitit Petrove

20000 Prizren - Kosovo

Auftrag und Auftragsdurchführung

Die Geschäftsleitung des

Asociation "Loyola-Gymnasium"

Rr. e Tranzitit Petrove
20000 Prizren - Kosovo

hat unser Büro beauftragt, den Jahresabschluss zum 31. Dezember 2013 mit den entsprechenden Erläuterungen zu erstellen.

Der Jahresabschluss wurde nach den für Vereine geltenden Gliederungsvorschriften erstellt.

Darüber hinausgehende Ausweis-, Bewertungs- und Erläuterungsvorschriften wurden – soweit erforderlich – beachtet.

Die Durchführung des Auftrages erfolgte im Monat März 2014.

Eine Vollständigkeitserklärung, in der die Geschäftsführung versichert, dass alle zur Erstellung des Abschlusses erforderlichen Nachweise und Auskünfte zur Verfügung gestellt bzw. erteilt wurden, haben wir zu unseren Arbeitspapieren genommen. Ebenso sind nach dieser Erklärung nach Ablauf des Geschäftsjahres keine Vorgänge von besonderer Bedeutung aufgetreten.

Für die Durchführung des Auftrags und unsere Verantwortlichkeit sind, auch im Verhältnis zu Dritten, die "Allgemeinen Auftragsbedingungen für Steuerberater und Steuerberatungsgesellschaften" in der Fassung von Januar 2005 maßgebend.

Als Auskunftsperson wurde uns vom Auftraggeber benannt: Hr. Schwarzbach

Rechtliche Verhältnisse / Wirtschaftliche Grundlagen

Verein:	Asociation "Loyola-Gymnasium" Akronym: ALG
Rechtsform:	Gemeinnütziger Verein
Sitz:	Prizren - Kosovo
Ort der Geschäftsleitung:	Rr. e Tranzitit Petrove 20000 Prizren Republik Kosovo
Gründung des Vereins:	Der Verein wurde mit Vertrag vom 3.11.2003 errichtet und bei der UNMIK als NGO mit Urkunde Nr. 5102337- 4
Gemeinnützigkeit:	Zuerkennung durch die Regierung des Kosovo, Ministerium für Öffentliche Angelegenheiten mit Urkunde Nr. 6000900 -7 am 09.02.2005
Gegenstand des Vereins:	Gemeinnütziger Verein zur Gründung, Bau und Betrieb eines Gymnasiums mit einem Internat für Mädchen und einem Internat für Jungen.
Geschäftsjahr:	01.01.2013 bis 31.12.2013
Dauer des Vereins:	Der Verein ist auf unbestimmte Zeit geschlossen.
Mitglieder:	- Kroatische Provinz der Jesuiten - Deutsche Provinz der Jesuiten - Apostolische Administratur Prizren - Albanian Youth Action - Kosova Alternative Education - Marianne-u.-Rudolf-Haver-Stiftung - Stellaner-Vereinigung Deutschland e.V. - Grünhelme e.V. - Österreichische Provinz der Gesellschaft Jesu - Freunde u. Förderer der Asociation „Loyola – Gymnasium“ - Arbeiter-Samariter-Bund Landesverband Sachsen e.V. - Arbeiter-Samariter-Bund Ortsverband Neustadt/ Sachsen e.V.
Vorstandsvorsitzender:	P. Stefan Kiechle SJ
Geschäftsführung:	P. Walter Happel SJ
Schulleitung:	P. Walter Happel SJ
Internatsleitung:	Arianit Collaku

Schlussbemerkung und Abschlussvermerk

Vorliegender Jahresabschluss wurde von uns auf der Grundlage der uns vorgelegten Unterlagen und Bestandsnachweise sowie der erteilten Auskünfte des Vereins Asociation "Loyola-Gymnasium" erstellt.

Eine Beurteilung der Ordnungsmäßigkeit dieser Unterlagen und der Angaben des Unternehmens war nicht Gegenstand unseres Auftrags.

Die Geschäftsleitung hat versichert, dass alle Vermögensgegenstände und Verbindlichkeiten in dem vorgelegten Abschluss enthalten sind und dass Rechte Dritter, außer dem in diesem Bericht erwähnten, nicht bestehen.

Die Buchführung und der Jahresabschluss entsprechen den gesetzlichen Bestimmungen.

Nach den Erkenntnissen anlässlich der Aufstellung des Jahresabschlusses auf den 31. Dezember 2013 sind hinsichtlich der Gliederung des Jahresabschlusses, des Ansatzes und der Bewertung der Vermögensgegenstände und Schulden sowie hinsichtlich der Organisation der Buchführung keine Einwendungen zu erheben.

München, den 18.03.2014

.....
RA W. Burger

Bilanz zum 31. Dezember 2013

Aktivseite

	31.12.2013 <u>EUR</u>	31.12.2013 <u>EUR</u>	31.12.2012 <u>EUR</u>
A. Anlagevermögen			
I. Immaterielle Vermögensgegenstände			
1. Konzessionen, gewerbliche Schutzrechte und ähnliche Rechte und Werte sowie Lizenzen an solchen Rechten und Werten	1,00		94,00
Summe immaterielle Vermögensgegenstände		1,00	94,00
II. Sachanlagen			
1. Grundstücke, grundstücksgleiche Rechte und Bauten einschließlich der Bauten auf fremden Grundstücken			
Gebäude	4.522.215,00		4.647.500,00
2. Technische Anlagen und Maschinen	12.503,00		17.337,00
3. Andere Anlagen, Betriebs- und Geschäftsausstattung			
Fahrzeuge, Transportmittel	6.875,00		8.750,00
Sonstige Anlagen und Ausstattung	135.883,00		157.697,00
Summe Sachanlagen		4.677.476,00	4.831.284,00
Summe Anlagevermögen		4.677.477,00	4.831.378,00
B. Umlaufvermögen			
I. Forderungen und sonstige Vermögensgegenstände			
1. sonstige Vermögensgegenstände	6.175,65		1.973,10
Summe Forderungen und sonstige Vermögensgegenstände		6.175,65	1.973,10
II. Kasse, Bank		4.345.819,25	3.506.967,79
Summe Umlaufvermögen		4.351.994,90	3.508.940,89
C. Rechnungsabgrenzungsposten		15.000,00	12.931,00
D. Nicht durch Eigenkapital gedeckter Fehlbetrag		<u>2.310.063,71</u>	<u>2.481.405,08</u>
SUMME AKTIVA		<u>11.354.535,61</u>	<u>10.834.654,97</u>

Bilanz zum 31. Dezember 2013

Passivseite

	31.12.2013 <u>EUR</u>	31.12.2013 <u>EUR</u>	31.12.2012 <u>EUR</u>
A. Vereinsvermögen			
I. Ergebnisvorträge			
1. Ergebnisvorträge Verein	-2.481.405,08		-2.707.355,02
2. Vereinsergebnis	171.341,37		225.949,94
II. Nicht durch Eigenkapital gedeckter Fehlbetrag	2.310.063,71		2.481.405,08
B. Rückstellungen			
1. Sonstige Rückstellungen	300.950,00		300.950,00
Summe Rückstellungen		300.950,00	300.950,00
C. Verbindlichkeiten			
1. Sonstige Verbindlichkeiten	8.408,74		5.891,90
Summe Verbindlichkeiten		8.408,74	5.891,90
D. Sonstige Passiva		<u>11.045.176,87</u>	<u>10.527.813,07</u>
SUMME PASSIVA		<u>11.354.535,61</u>	<u>10.834.654,97</u>

Gewinn- und Verlustrechnung für die Zeit
vom 01. Januar 2013 bis 31. Dezember 2013

	<u>2013</u> <u>EUR</u>	<u>2013</u> <u>EUR</u>	<u>2012</u> <u>EUR</u>
A. Vermögensverwaltung			
I. Einnahmen			
1. Ertragsteuerfreie Einnahmen			
Zins- und sonstige Erträge	67.851,91		79.399,04
Mietträge Seminarräume	0,00		14.683,93
II. Ausgaben/Werbungskosten			
Abschreibungen	-223.394,23		-236.474,00
Sonstige Ausgaben	-46,35		147,55
GEWINN/VERLUST Vermögensverwaltung		-155.588,67	-142.243,48
B. Zweckbetriebe Gymnasium/Internat			
I. Zweckbetriebe Gymnasium/Internat			
1. Umsatzerlöse			
aus Schulgebühren	630.611,75		582.019,28
aus Internatsgebühren	272.790,34		286.577,00
2. Sonstige betriebliche Erträge	595.650,03		600.000,00
3. Personalaufwand			
Löhne und Gehälter	-503.232,52		-471.876,71
Soziale Abgaben	-22.195,35		-20.591,20
4. Abschreibungen			
Abschreibungen auf immaterielle Vermögensgegenstände und Sachanlagen	-55.295,32		-42.426,84
5. Sonstige betriebliche Aufwendungen			
Betriebskosten Gymnasium, Internat	-305.211,97		-275.242,10
Betriebskosten Fahrzeuge, Transportmittel	-4.198,56		-3.780,45
Betriebskosten Schulleitung, Verwaltung	-8.504,13		0,00
Sonstige Kosten Zweckbetrieb Gymnasium	-273.484,23		-286.485,56

JAHRESABSCHLUSS zum 31. Dezember 2013
Asociation "Loyola-Gymnasium"
20000 Prizren - Kosovo

	<u>2013</u> <u>EUR</u>	<u>2013</u> <u>EUR</u>	<u>2012</u> <u>EUR</u>
GEWINN/VERLUST Gymnasi- um, Internat		326.930,04	368.193,42
GEWINN/VERLUST Zweckbe- triebe Gymnasium u. Internat		326.930,04	368.193,42
Vereinsergebnis	171.341,37		225.949,94

Kontennachweis Aktiva

Pos	Konto	Bezeichnung	31.12.2013 <u>EUR</u>	31.12.2013 <u>EUR</u>	31.12.2012 <u>EUR</u>
1230	***	Konzessionen, gewerbliche Schutzrechte und ähnliche Rechte und Werte sowie Lizenzen an solchen Rechten und Werten		1,00	94,00
	27	EDV-Software	1,00		94,00
1280	***	Grundstücke, grundstücksgleiche Rechte und Bauten einschließlich der Bauten auf fremden Grundstücken			
1286	***	Gebäude		4.522.215,00	4.647.500,00
	100	Gebäude Schule	1.658.692,00		1.605.997,00
	111	Sporthallen	398.794,00		429.302,00
	112	Sportanlagen	100.082,00		113.136,00
	125	Außenanlagen	118.755,00		123.942,00
	126	Hof- und Wegebefestigungen	179.814,00		187.670,00
	127	Infrastruktur - Anschlüsse	35.897,00		36.752,00
	167	Mensa	379.544,00		394.021,00
	168	Verwaltung	475.245,00		486.493,00
	169	Internat - Mädchen	596.850,00		646.690,00
	171	Internat - Jungen	578.542,00		623.497,00
1290	***	Technische Anlagen und Maschinen		12.503,00	17.337,00
	211	Generator	8.251,00		12.751,00
	212	Brandschutz	4.252,00		4.586,00
1300	***	Andere Anlagen, Betriebs- und Geschäftsausstattung			
1302	***	Fahrzeuge, Transportmittel		6.875,00	8.750,00
	255	PKW	6.875,00		8.750,00
1306	***	Sonstige Anlagen und Ausstattung		135.883,00	157.697,00
	410	Geschäftsausstattung	1.808,00		3.694,00
	420	Ladeneinrichtung	3.630,00		8.471,00
	440	Mensaeinrichtung	17.704,00		20.840,00
	450	Inventar Schule	63.549,00		58.557,00
	455	MI - Einrichtung	28.989,00		38.775,00
	460	JI - Einrichtung	20.058,00		26.221,00
	470	Wohnung/Schule	145,00		1.139,00
1640	***	sonstige Vermögensgegenstände		6.175,65	1.973,10
	725	Sonstige Forderungen	6.175,65		0,00
	870	Durchlaufende Posten	0,00		1.973,10

JAHRESABSCHLUSS zum 31. Dezember 2013
Asociation "Loyola-Gymnasium"
20000 Prizren - Kosovo

Pos	Konto	Bezeichnung	31.12.2013 <u>EUR</u>	31.12.2013 <u>EUR</u>	31.12.2012 <u>EUR</u>
1710	***	Kasse, Bank		4.345.819,25	3.506.967,79
	920	Kasse	1.465,74		47,40
	930	Nebenkasse 1	7.287,36		317,15
	945	BRK 12-50-2712-000391-90	42,96		5.924,96
	946	NLB 1705001010484128	203.129,22		12.428,28
	948	RFZK 1502 0010 0110 6521	249.103,87		9.903,89
	950	OB 100 127 94 11	121.120,99		73.754,24
	952	OB 100 133 33 82	10.216,43		660.551,22
	953	OB 100 720 62 93 - DEPOT	2.084.246,52		1.423.958,14
	955	Festgeld Kosovo	1.272.487,48		1.300.909,58
	957	TEB 2028 0000 6205 1448	396.718,68		19.172,93
1810	***	Rechnungsabgrenzungsposten		15.000,00	12.931,00
	990	Rechnungsabgrenzungsposten aktiv	15.000,00		12.931,00
1910	***	Nicht durch Eigenkapital gedeck- ter Fehlbetrag		2.310.063,71	2.481.405,08
	***	SUMME AKTIVA		11.354.535,61	10.834.654,97

Kontennachweis Passivseite

Pos	Konto	Bezeichnung	31.12.2013 <u>EUR</u>	31.12.2013 <u>EUR</u>	31.12.2012 <u>EUR</u>
2130	***	Ergebnisvorträge Verein		-2.481.405,08	-2.707.355,02
	1086	Vortrag sonstige Zweckbetriebe	-2.481.405,08		-2.707.355,02
2147	***	Vereinsergebnis		171.341,37	225.949,94
2160	***	Nicht durch Eigenkapital gedeckter Fehlbetrag		2.310.063,71	2.481.405,08
2350	***	Sonstige Rückstellungen		300.950,00	300.950,00
	1220	Rückstellungen Abschlußkosten	950,00		950,00
	1221	Rückstellungen, Einbehalt/Bau	300.000,00		300.000,00
2510	***	Sonstige Verbindlichkeiten		8.408,74	5.891,90
	1813	VB Finanzamt Lost/Kist	2.448,14		2.335,60
	1814	VB Sozialversicherung	3.746,60		3.556,30
	1815	VB Krankenversicherung	2.214,00		0,00
2640	***	Sonstige Passiva		11.045.176,87	10.527.813,07
	1103	Zuschüsse/Spenden	10.772.733,85		10.255.370,05
	1140	Anfangsbestände Bankkonten	272.443,02		272.443,02
	***	SUMME PASSIVA		11.354.535,61	10.834.654,97

Kontennachweis Gewinn- und Verlustrechnung

Pos	Konto	Bezeichnung	2013 <u>EUR</u>	2013 <u>EUR</u>	2012 <u>EUR</u>
3290	***	Ertragsteuerfreie Einnahmen			
3300	***	Zins- und sonstige Erträge			
	2412	Zinserträge	67.851,91	67.851,91	79.399,04
					79.399,04
3310	***	Mieterträge Seminarräume		0,00	14.683,93
	4390	Zuschreibungen	0,00		14.683,93
3345	***	Abschreibungen		-223.394,23	-236.474,00
	4500	Abschreibungen Anlagevermögen	-223.394,23		-236.474,00
3350	***	Sonstige Ausgaben		-46,35	147,55
	4713	Einbeh. Kapitalertragsteuer	-46,35		147,55
3380	***	Umsatzerlöse			
3385	***	aus Schulgebühren			
	5000	School FEES	630.611,75	630.611,75	582.019,28
					582.019,28
3400	***	aus Internatsgebühren			
	5100	Boarding FEES	266.066,00	272.790,34	286.577,00
	5120	Admin FEES	6.724,34		280.547,00
					6.030,00
3410	***	Sonstige betriebliche Erträge			
3420	***	aus Sonstigem			
	5260	Sonstige a.o. Erträge	595.650,03	595.650,03	600.000,00
					600.000,00
3445	***	Personalaufwand			
3450	***	Löhne und Gehälter		-503.232,52	-471.876,71
	5300	Löhne und Gehälter	-503.232,52		-471.876,71
3455	***	Soziale Abgaben		-22.195,35	-20.591,20
	5350	soziale Abgaben allgemein	-22.041,46		-20.550,69
	5361	Arbeitskleidung	-153,89		-40,51
3460	***	Abschreibungen			
3465	***	Abschreibungen auf immaterielle Vermögensgegenstände und Sachanlagen		-55.295,32	-42.426,84
	5450	Abschreibung Anlagevermögen	-38.644,71		-39.923,00
	5451	Abschreibung immat. Wirtschaftsgüter	-93,00		-226,00
	5455	Geringwertige Wirtschaftsgüter	-16.557,61		-2.277,84

JAHRESABSCHLUSS zum 31. Dezember 2013
Asociation "Loyola-Gymnasium"
20000 Prizren - Kosovo

Pos	Konto	Bezeichnung	2013 <u>EUR</u>	2013 <u>EUR</u>	2012 <u>EUR</u>
3475	***	Sonstige betriebliche Aufwendungen			
3490	***	Betriebskosten Gymnasium, Internat			
				-305.211,97	-275.242,10
	5570	Porto	-2.648,38		-1.473,65
	5571	Mobiltelefon	-1.369,41		-1.602,53
	5572	Gebühren, Beiträge	-380,00		-641,00
	5573	Büromaterial	-980,73		-1.474,24
	5574	EDV-Kosten	-9.719,02		-6.249,84
	5575	Internet-Kosten	-2.522,24		-3.058,19
	5578	Kosten des Geldverkehrs	-1.930,78		-983,31
	5579	Gebühren - SWB	-72.060,00		-65.520,00
	5580	Reisekostenerstattungen	-21.209,39		-23.706,90
	5581	Rechts- u. Beratungskosten	-42.555,07		-43.111,36
	5582	Ausstattung Büro	-664,40		-827,93
	5591	Schulungskosten für Mitarbeiter	-4.280,10		-5.206,36
	5600	Ausstattung Klassenzimmer	-20.777,49		-16.387,53
	5601	Lehrmittel	-10.381,05		-6.277,82
	5605	Krankenstation	-225,98		-136,02
	5606	Internat Mädchen . sonstige Kosten	-81,42		-105,52
	5607	Ausstattung Internat Mädchen	-9.469,88		-532,24
	5608	Reinigung Internat Mädchen	-1.163,79		0,00
	5609	Lebensmittel Internat	-89.407,93		-92.502,56
	5611	Ausstattung Sporthalle	-1.031,72		-517,24
	5615	Ausstattung Internat Jungen	-12.129,85		-3.460,15
	5617	Internat Jungen - sonstige Kosten	-223,34		-207,71
	5618	Ausstattung Mensa	0,00		-1.260,00
3495	***	Betriebskosten Fahrzeuge, Transportmittel		-4.198,56	-3.780,45
	5621	lfd. Kosten VITO	-739,59		-781,17
	5622	KFZ-Rep. Vito	0,00		-57,89
	5623	lfd. Kosten Corsa	-903,28		-836,71
	5624	Reparaturen Corsa	-295,34		-168,28
	5625	lfd. Kosten Mitsubishi	0,00		-897,41
	5626	Reparaturen Mitsubishi	-27,59		-281,46
	5634	lfd. Kosten Nissan Qashqai	-2.211,21		0,00
	5635	Reparaturen Nissan	-21,55		-757,53
3500	***	Betriebskosten Schulleitung, Verwaltung		-8.504,13	0,00
	5692	sonstige Kosten	-8.504,13		0,00
3505	***	Sonstige Kosten Zweckbetrieb Gymnasium		-273.484,23	-286.485,56
	5540	Versicherungen	-8.235,11		-8.854,95
	5550	Werbekosten	-10.936,10		-10.292,64
	5551	Anzeigen, Annonce	-581,90		-1.227,60
	5552	Repräsentationskosten	-44,85		-20,32
	5553	Bewirtungskosten	-2.579,72		-3.792,52
	5560	Strom, Gas, Wasser (Verw./Vertr.)	-11.963,84		-10.468,74
	5561	Reinigungskosten	-52.741,61		-62.806,50

JAHRESABSCHLUSS zum 31. Dezember 2013
Asociation "Loyola-Gymnasium"
20000 Prizren - Kosovo

Pos	Konto	Bezeichnung	2013 <u>EUR</u>	2013 <u>EUR</u>	2012 <u>EUR</u>
	5562	Sonstige Raumkosten	-210,72		0,00
	5563	Heizung	-54.852,09		-53.448,30
	5564	Treibstoff für Generator	-2.047,41		-7.995,69
	5565	Rep./Instandhaltung betr. Räume	-50.169,82		-65.969,04
	5566	Müllbeseitigung	-1.369,99		-1.136,44
	5567	Rep./Instandhaltung techn. ANLA- GEN	-44.799,60		-3.398,25
	5569	Werkzeuge, Maschinen	-1.184,14		-904,31
	5650	Sonstige Kosten	-3.468,82		-896,20
	5690	Nicht abziehbare Vorsteuer	-28.178,51		-54.657,54
	5691	Zölle und Einfuhrabgaben	-120,00		-616,52
	***	Vereinsergebnis		171.341,37	225.949,94

Anlagenentwicklung vom 01. Januar 2013 bis 31. Dezember 2013

Bil. Pos.	Fibu-Kto	Anlagen-Nr.	Bezeichnung	AK/HK-Datum ND %-Satz	AK/HK Beg. Wj AK/HK Ende Wj	Zugang	Abgang	Umbuchung	Zuschreibung	Abschr. Kum. Abschr. Wj	RBW Ende Wj RBW Vj
1230	27	1/27	EDV-Software	16.11.06 5/00 20,00	2.511,40 2.511,40					2.511,40 0,00	0,00 0,00
1230	27	2/27	Adobe Creative Suite 5.5	20.06.11 2/00 50,00	452,20 452,20					451,20 93,00	1,00 94,00
1230	27	EDV-Software				2.963,60 2.963,60				2.962,60 93,00	1,00 94,00
1230	Konzessionen, gewerbliche Schutzrechte und ähnliche Rechte und Werte sowie Lizenzen an solchen Rechten und Werten					2.963,60 2.963,60				2.962,60 93,00	1,00 94,00
1286	100	1/100	Baukosten Gymnasium	04.11.05 50/00 2,00	1.982.331,53 1.982.331,53					415.981,53 39.647,00	1.566.350,00 1.605.997,00
1286	100	2/100	Fa. Global, Umbau Grundschule	04.07.13 50/00 2,00	0,00 93.275,23	93.275,23				933,23 933,23	92.342,00 0,00
1286	100	Gebäude Schule				1.982.331,53 2.075.606,76	93.275,23			416.914,76 40.580,23	1.658.692,00 1.605.997,00
1286	111	1/111	Sporthalle	01.01.06 50/00 5,00	610.149,90 610.149,90					211.355,90 30.508,00	398.794,00 429.302,00
1286	111	Sporthallen				610.149,90 610.149,90				211.355,90 30.508,00	398.794,00 429.302,00
1286	112	1/112	Sportanlagen	01.09.06 15/00 6,67	195.666,82 195.666,82					95.584,82 13.054,00	100.082,00 113.136,00
1286	112	Sportanlagen				195.666,82 195.666,82				95.584,82 13.054,00	100.082,00 113.136,00
1286	125	1/125	Außenanlagen	01.01.06 30/00 3,33	155.752,08 155.752,08					36.997,08 5.187,00	118.755,00 123.942,00

JAHRESABSCHLUSS zum 31. Dezember 2013
Asociation "Loyola-Gymnasium"
20000 Prizren - Kosovo

Bil. Pos.	Fibu-Kto	Anlagen-Nr.	Bezeichnung	AK/HK-Datum ND %-Satz	AK/HK Beg. Wj AK/HK Ende Wj	Zugang	Abgang	Umbuchung	Zuschreibung	Abschr. Kum. Abschr. Wj	RBW Ende Wj RBW Wj
1286	125	Außenanlagen			155.752,08 155.752,08					36.997,08 5.187,00	118.755,00 123.942,00
1286	126	1/126	Hof-u. Wegebefestigung	01.01.06 30/00 3,33	235.922,72 235.922,72					56.108,72 7.856,00	179.814,00 187.670,00
1286	126	Hof- und Wegebefestigungen			235.922,72 235.922,72					56.108,72 7.856,00	179.814,00 187.670,00
1286	127	1/127	Infrastruktur	01.01.06 50/00 2,00	42.737,44 42.737,44					6.840,44 855,00	35.897,00 36.752,00
1286	127	Infrastruktur - Anschlüsse			42.737,44 42.737,44					6.840,44 855,00	35.897,00 36.752,00
1286	167	1/167	Mensa	04.11.05 50/00 2,50	579.091,77 579.091,77					199.547,77 14.477,00	379.544,00 394.021,00
1286	167	Mensa			579.091,77 579.091,77					199.547,77 14.477,00	379.544,00 394.021,00
1286	168	1/168	Verwaltung	01.04.06 50/00 2,00	562.417,16 562.417,16					87.172,16 11.248,00	475.245,00 486.493,00
1286	168	Verwaltung			562.417,16 562.417,16					87.172,16 11.248,00	475.245,00 486.493,00
1286	169	1/169	Internat Mädchen	04.11.05 50/00 5,00	996.809,19 996.809,19					399.959,19 49.840,00	596.850,00 646.690,00
1286	169	Internat - Mädchen			996.809,19 996.809,19					399.959,19 49.840,00	596.850,00 646.690,00
1286	171	1/171	Internat Jungen	01.09.06 50/00 5,00	899.093,33 899.093,33					320.551,33 44.955,00	578.542,00 623.497,00
1286	171	Internat - Jungen			899.093,33 899.093,33					320.551,33 44.955,00	578.542,00 623.497,00
1286	Gebäude				6.259.971,94 6.353.247,17	93.275,23				1.831.032,17 218.560,23	4.522.215,00 4.647.500,00
1290	211	1/211	Generator	02.11.05 10/00 10,00	44.874,04 44.874,04					36.623,04 4.500,00	8.251,00 12.751,00

JAHRESABSCHLUSS zum 31. Dezember 2013
Asociation "Loyola-Gymnasium"
20000 Prizren - Kosovo

Bil. Pos.	Fibu-Kto	Anlagen-Nr.	Bezeichnung	AK/HK-Datum ND %-Satz	AK/HK Beg. Wj AK/HK Ende Wj	Zugang	Abgang	Umbuchung	Zuschreibung	Abschr. Kum. Abschr. Wj	RBW Ende Wj RBW Wj
1290	211	Generator				44.874,04				36.623,04	8.251,00
						44.874,04				4.500,00	12.751,00
1290	212	1/212	Brandschutz	03.10.06 20/00 5,00	6.624,00 6.624,00					2.372,00 334,00	4.252,00 4.586,00
1290	212	Brandschutz			6.624,00					2.372,00	4.252,00
					6.624,00					334,00	4.586,00
1290	Technische Anlagen und Maschinen				51.498,04					38.995,04	12.503,00
					51.498,04					4.834,00	17.337,00
1302	255	1/255	Opel Corsa, neu	20.09.11 6/00 16,67	11.250,00 11.250,00					4.375,00 1.875,00	6.875,00 8.750,00
1302	255	PKW			11.250,00					4.375,00	6.875,00
					11.250,00					1.875,00	8.750,00
1302	Fahrzeuge, Transportmittel				11.250,00					4.375,00	6.875,00
					11.250,00					1.875,00	8.750,00
1306	410	1/410	Server	31.10.05 3/00 33,33	1.665,00 1.665,00					1.665,00 0,00	0,00 0,00
1306	410	2/410	AVDI, Schreibtische u. Regale	28.02.06 13/00 7,69	2.673,75 2.673,75					1.628,75 205,00	1.045,00 1.250,00
1306	410	3/410	Graniti, Stühle	25.05.06 5/00 20,00	188,00 188,00					188,00 0,00	0,00 0,00
1306	410	4/410	Alfa, Regale	11.09.06 8/00 12,50	852,02 852,02					781,02 106,00	71,00 177,00
1306	410	5/410	Notebook mac, gebr., Epapyrus #473/08	19.05.08 2/00 50,00	1.749,00 1.749,00					1.749,00 0,00	0,00 0,00
1306	410	6/410	Fa. Cancom, Apple iMac	13.01.11 3/00 33,33	2.237,20 2.237,20					2.237,20 745,00	0,00 745,00
1306	410	7/410	SW, 2x Apple mac mini	01.11.11 3/00 33,33	2.490,00 2.490,00					1.798,00 830,00	692,00 1.522,00
1306	410	Geschäftsausstattung			11.854,97					10.046,97	1.808,00
					11.854,97					1.886,00	3.694,00

JAHRESABSCHLUSS zum 31. Dezember 2013
Asociation "Loyola-Gymnasium"
20000 Prizren - Kosovo

Bil. Pos.	Fibu-Kto	Anlagen-Nr.	Bezeichnung	AK/HK-Datum ND %-Satz	AK/HK Beg. Wj AK/HK Ende Wj	Zugang	Abgang	Umbuchung	Zuschreibung	Abschr. Kum. Abschr. Wj	RBW Ende Wj RBW Vj
1306	420	1/420	SW, 25 HP Compaq 8000 Elite CMT + Zubehör	13.10.11 3/00 33,33	14.521,27 14.521,27					10.891,27 4.841,00	3.630,00 8.471,00
1306	420	Ladeneinrichtung			14.521,27 14.521,27					10.891,27 4.841,00	3.630,00 8.471,00
1306	440	1/440	Mensa - Tische 33x, Stühle 200x	01.01.06 13/00 7,69	10.399,00 10.399,00					6.400,00 800,00	3.999,00 4.799,00
1306	440	2/440	Mensa 33 Tische, 200 Stühle	26.05.06 13/00 7,69	14.204,00 14.204,00					8.377,00 1.092,00	5.827,00 6.919,00
1306	440	3/440	500 Stühle, Don Bosco 1- 11.06	24.05.07 13/00 7,69	14.809,48 14.809,48					7.593,48 1.139,00	7.216,00 8.355,00
1306	440	4/440	10 Tische, Don Bosco 1- 11.06	24.05.07 13/00 7,69	1.362,47 1.362,47					700,47 105,00	662,00 767,00
1306	440	Mensaeinrichtung			40.774,95 40.774,95					23.070,95 3.136,00	17.704,00 20.840,00
1306	450	1/450	Wandklapptafeln 6x	22.11.05 13/00 7,69	5.749,46 5.749,46					3.618,46 441,00	2.131,00 2.572,00
1306	450	2/450	Schülertische 96x, Stühle 198x, Lehrertische	01.01.06 13/00 7,69	13.979,59 13.979,59					8.602,59 1.076,00	5.377,00 6.453,00
1306	450	3/450	Wandklapptafeln 8x	26.05.06 13/00 7,69	6.009,82 6.009,82					3.542,82 462,00	2.467,00 2.929,00
1306	450	4/450	Schülertische 128x, Stühle 270x, Lehrertische	26.05.06 13/00 7,69	21.039,18 21.039,18					12.407,18 1.618,00	8.632,00 10.250,00
1306	450	5/450	Regale Zeichensaal	30.06.06 13/00 7,69	1.561,76 1.561,76					910,76 120,00	651,00 771,00
1306	450	6/450	230 x Gläserregale, Don Bosco 1-8.07	28.08.07 13/00 7,69	25.694,28 25.694,28					12.682,28 1.976,00	13.012,00 14.988,00
1306	450	7/450	Begeca, Wandtafel 4x	07.04.08 10/00 10,00	4.196,66 4.196,66					2.413,66 419,00	1.783,00 2.202,00
1306	450	8/450	Don Bosco, Aufstelltafel 3x	14.05.08 6/00 16,67	1.150,00 1.150,00					1.086,00 191,00	64,00 255,00

JAHRESABSCHLUSS zum 31. Dezember 2013
Asociation "Loyola-Gymnasium"
20000 Prizren - Kosovo

Bil. Pos.	Fibu-Kto	Anlagen-Nr.	Bezeichnung	AK/HK-Datum ND %-Satz	AK/HK Beg. Wj AK/HK Ende Wj	Zugang	Abgang	Umbuchung	Zuschreibung	Abschr. Kum. Abschr. Wj	RBW Ende Wj RBW Wj
1306	450	9/450	Don Bosco, Chemielabor	09.06.08 10/00 10,00	33.482,00 33.482,00					18.693,00 3.348,00	14.789,00 18.137,00
1306	450	10/450	Fa. Begeca, Tafeln 21 Stck	05.11.13 8/00 12,50	0,00 14.955,71	14.955,71				312,71 312,71	14.643,00 0,00
1306	450	Inventar Schule			112.862,75 127.818,46	14.955,71				64.269,46 9.963,71	63.549,00 58.557,00
1306	455	1/455	MI - Küche	04.11.05 8/00 12,50	6.175,00 6.175,00					6.175,00 645,00	0,00 645,00
1306	455	2/455	MI - Schränke 120x	01.01.06 13/00 7,69	21.964,25 21.964,25					13.517,25 1.690,00	8.447,00 10.137,00
1306	455	3/455	MI - Etagenbetten komplett 60x	01.01.06 13/00 7,69	18.397,51 18.397,51					11.320,51 1.415,00	7.077,00 8.492,00
1306	455	4/455	MI - Tische 30x, Stühle 120x	01.01.06 13/00 7,69	7.173,24 7.173,24					4.416,24 552,00	2.757,00 3.309,00
1306	455	5/455	25 Tische, Don Bosco 1-11.06	24.05.07 13/00 7,69	3.258,08 3.258,08					1.672,08 251,00	1.586,00 1.837,00
1306	455	6/455	90 Schreibtische, Don Bosco 1-11.06	24.05.07 13/00 7,69	5.331,41 5.331,41					2.733,41 410,00	2.598,00 3.008,00
1306	455	7/455	120 x Schülerstühle, Don Bosco 1.11.06	24.05.07 8/00 12,50	4.151,40 4.151,40					3.460,40 519,00	691,00 1.210,00
1306	455	8/455	125 Stühle, Don Bosco 1-8.07	24.05.07 8/00 12,50	3.878,97 3.878,97					3.232,97 484,00	646,00 1.130,00
1306	455	9/455	55 Tische, Don Bosco 1-8.07	28.08.07 13/00 7,69	4.778,89 4.778,89					2.359,89 368,00	2.419,00 2.787,00
1306	455	10/455	Gemeinschaftsräume 3x	02.10.07 8/00 12,50	10.156,00 10.156,00					7.934,00 1.269,00	2.222,00 3.491,00
1306	455	11/455	Begeca, 40 Etagenbetten + 85 Matratzen+Kissen+Decke	07.04.08 6/00 16,67	13.101,67 13.101,67					12.555,67 2.183,00	546,00 2.729,00
1306	455	MI - Einrichtung			98.366,42 98.366,42					69.377,42 9.786,00	28.989,00 38.775,00

JAHRESABSCHLUSS zum 31. Dezember 2013
Asociation "Loyola-Gymnasium"
20000 Prizren - Kosovo

Bil. Pos.	Fibu-Kto	Anlagen-Nr.	Bezeichnung	AK/HK-Datum		AK/HK Beg. Wj	Zugang	Abgang	Umbuchung	Zuschreibung	Abschr. Kum.	RBW Ende Wj
				ND	%-Satz	AK/HK Ende Wj					Abschr. Wj	RBW Vj
1306	460	1/460	JI - Etagenbetten komplett 22x		23.06.06	15.959,00					9.310,00	6.649,00
				13/00	7,69	15.959,00					1.227,00	7.876,00
1306	460	2/460	JI - Schränke		12.06.06	7.200,00					4.201,00	2.999,00
				13/00	7,69	7.200,00					554,00	3.553,00
1306	460	3/460	JI - Vorhänge		19.09.06	12.409,20					11.375,20	1.034,00
				8/00	12,50	12.409,20					1.552,00	2.586,00
1306	460	4/460	25 Tische, Don Bosco 1-11.06		24.05.07	3.258,08					1.672,08	1.586,00
				13/00	7,69	3.258,08					251,00	1.837,00
1306	460	5/460	Gemeinschaftsräume 3x		02.10.07	10.156,00					7.934,00	2.222,00
				8/00	12,50	10.156,00					1.269,00	3.491,00
1306	460	6/460	Begeca, 40 Etagenbetten + 85 Matratzen+Kissen+Decke		07.04.08	13.101,67					7.533,67	5.568,00
				10/00	10,00	13.101,67					1.310,00	6.878,00
1306	460	JI - Einrichtung				62.083,95					42.025,95	20.058,00
						62.083,95					6.163,00	26.221,00
1306	465	1/465	Einrichtung Sporthalle. Elan		23.05.07	19.856,00					19.856,00	0,00
				5/00	20,00	19.856,00					0,00	0,00
1306	465	Sporthalle - Einrichtung				19.856,00					19.856,00	0,00
						19.856,00					0,00	0,00
1306	470	1/470	Whg. - Küchen 2x		04.11.05	6.210,00					6.210,00	0,00
				8/00	12,50	6.210,00					647,00	647,00
1306	470	2/470	Lehrerwhg. Küche		30.06.06	2.780,00					2.635,00	145,00
				8/00	12,50	2.780,00					347,00	492,00
1306	470	Wohnung/Schule				8.990,00					8.845,00	145,00
						8.990,00					994,00	1.139,00
1306	475	4/475	Geringwertige Wirtschaftsgüter		01.01.13	0,00	16.557,61	16.557,61			0,00	0,00
				1/00	100,00	0,00					16.557,61	0,00
1306	475	Geringwertige Wirtschaftsgüter				0,00	16.557,61	16.557,61			0,00	0,00
						0,00					16.557,61	0,00
1306	Sonstige Anlagen und Ausstattung					369.310,31	31.513,32	16.557,61			248.383,02	135.883,00
						384.266,02					53.327,32	157.697,00

JAHRESABSCHLUSS zum 31. Dezember 2013
Asociation "Loyola-Gymnasium"
20000 Prizren - Kosovo

Bil. Pos.	Fibu- Kto	Anlagen-Nr.	Bezeichnung	AK/HK-Datum ND	%-Satz	AK/HK Beg. Wj AK/HK Ende Wj	Zugang	Abgang	Umbuchung	Zuschreibung	Abschr. Kum. Abschr. Wj	RBW Ende Wj RBW Vj
Gesamtsumme						6.694.993,89 6.803.224,83	124.788,55	16.557,61			2.125.747,83 278.689,55	4.677.477,00 4.831.378,00



Prezent:

Anëtarë me të drejtë vote

Albanian Youth Action	Ilir Rodiqi
ASB – Ortsverband Neustadt	Bernd Lidzba
ASB – Landesverband Sachsen	Dr. Matthias Czech
Provinca Gjermane e Jezuitëve	P. Stefan Kiechle SJ
Miqë dhe mbështetës të ALG	Michael Werhahn-Röttgen
Kosova Alternative Education	Pal Bala
Provinca Kroate e Jezuitëve	P. Ante Tustonjić SJ
Fondacioni Marianne und Rudolf Haver	Hans-Joachim Festge
Provinca Austriake e Jezuitëve	P. Friedrich Sperringer SJ

Të tjerë

Arianit Çollaku
Mark Gojani
P. Walter Happel SJ
Neki Jahaj (përkthyes)
Jürgen Schwarzbach
Peter Tiggesbäumker

Mbledhja filloj sakt në orën 14:00 me përshëndetje nga P. Kiechle.

Pikat e rendit të ditës:

- I. Protokoli/ Pikat e rendit të ditës
- II. Raport rreth qështjes gjyqësore në mes të ALG/THW
- III. Shkolla – Zhvillimi & Perspektivat
- IV. Konvikti – Zhvillimi & Perspektivat
- V. Bilanci 2013
- VI. Raport për mirëmbajtjen dhe planifikimet bugjetore
- VII. Inisiativa për të mësuarit praktik
- VIII. Të ndryshme



I Protokoli/Pikat e rendit të ditës

Pas përshëndetjes nga ana e kryetarit të kryesisë, provincialit Stefan Kiechle SJ, pasoj një prezantim në rreth i të pranishmëve.

Nuk pati asnjë kundërshtim për protokolin e mbledhjes së 20.

Prandaj protokoli është i miratuar.

Prezent janë 9 anëtarë të shoqërisë bartëse.

Me këtë mbledhja është e denjë për të marrë vendime.

Për pikat e rendit të ditës së mbledhjes së sotit nuk pat dëshira për ndryshime.

Me këtë edhe miratohen pikat e rendit të ditës.

II Raport rreth qështjes gjyqesore ALG/THW

Jürgen Schwarzbach

Me 3. Shkurt 2014 u mbajt seanca e parë gojore para Gjyqit të Qarkut në Bonn. ALG është përfaqësuar përmes avokatit ligjor të saj, Atit Happel, Zotëri Schwarzbach dhe si shikues, Zotëri Michael Werhahn-Röttgen.

Termi i parë është gjithmonë i ashtuquajturit dëgjim pajtimi. Te dy palët patën mundësinë të shprehin edhe një herë pozicionimin e tyre dhe gjyqtari pati mundësinë t'i krahasoj ato. THW ofroi 80.000 EURO. Këtë e kemi refuzuar.

Gjyqtari emëroj datën 26 Shkurt si datë të shpalljes. Këtu palët u njoftuan për dokumentet që duhet sjellur. Termi për sjelljen e dokumenteve u vendos të jetë më 7 Prill 2014. Ne i kemi dërguar dokumentet e kërkuara.

Tani duhet të presim prap.

III Shkolla – Zhvillimi & Perspektivat

Prof. Mark Gojani (zëvendës drejtor)

Gjimnazi

Niveli i mësimdhënjes po rritet nga dita në ditë. Aktualisht punojnë të angazhuar 700 nxënës dhe 40 mësimdhënës, secili e jep nga vetja më të mirën e mundëshme! Kjo u tregua edhe me rezultatet në maturë dhe semimaturë, si për shembull në vitin 2013:

Matura

100% e nxënësve tanë e kanë kaluar, përndryshe në tërë vendin e kanë kaluar vetëm rreth 50%. Nxënësit tanë e arritën një mesatare me rreth 80 %, që d.m.th. ata kanë arritur të plotësojnë 160 pikë nga 200 pikë sa ka pasë maksimumi.

Semimatura (pas klasës së 9)



100 % e nxënësve tanë e kanë kaluar.
Ata arritën 87 % të pikëve të mundëshme.

Shkolla fillore

Pas kërkesave të përsëritura të prindërve, që nga ky vit kemi filluar edhe me një shkollë fillore. Ajo përbëhet nga dy klasë dhe aktualisht ka gjithsej 40 fëmijë. Ne, prindërit dhe mësuesit deri më tani jemi shumë të kënaqur.

Për pesë vitet e ardhëshme do të rritet numri i filloristëve në rreth 200. Numri i nxënësve në përgjithësi do të arrij shifrën prej 900 deri 1.000.

P. Stefan Kiechle SJ

A është i mjaftueshëm vendi për këtë?

P. Walter Happel SJ

Po.

Pa ndonjë reklamë të madhe sot kemi veq 28 lajmërimet për shkollën fillore, 60 lajmërimet për klasën e VI dhe 35 sish për klasën e X.

P. Friedrich Sperringer SJ

Sa mësimdhënës punojnë në shkollë?

Prof. Mark Gojani

Në shkollën fillore 2, vitin e ardhshëm do të bëhen 4. Në gjimnaz 50 mësimdhënës dhe edukatorë.

P. Stefan Kiechle SJ

A ka nxënës nga shkolla fillore në konvikte?

P. Walter Happel SJ

Jo.

Dr. Matthias Czech

Pse nuk është filluar në shkollën fillore me tri paralele?

P. Walter Happel SJ

Na është nevojitur të presim zhvillime të mundëshme.

P. Stefan Kiechle SJ

A është stabil numri i fëmijëve në Kosovë?

P. Walter Happel SJ

Jo, në rënje.

P. Stefan Kiechle SJ

Në të ardhmen presim që të bisedohet në shoqatën bartëse për vendime të rëndësishme, si për shembull për themelimin e shkollës fillore.



IV Konvikti – Zhvillimi & Perspektivat

Arianit Çollaku (udhëheqja e konviktit)

Numri i konviktorëve është stabil dhe sot qëndron në dikund rreth 141. Tre prej tyre është nevojitur fatkeqësisht të përjashtohen. Motra Klara është zëvendësuar me motrën Hilda. Edukatorja Albina Mihilli aktualisht është në pushimet e lehonisë dhe po zëvendësohet nga Loreta Spaqi Çollaku.

Atmosfera në konvikt është përmirësuar dukshëm. Edukatorët janë gjithmonë afër nxënësve dhe momentalisht ka kushte ideale për mësim. Në fillim të vitit shkollor janë adaptuar salla të reja për mësim, ka një beamer për tregimin e filmave ka qasje në internet përmes wireless. Disa fusha duhet të ngjyrosen rishtas.

Në kuadër të shumë aktiviteteve u numruan edhe: kuizi, sporti, ekskursionet, vizitat dhe reklamat në famulli.

Numri i konviktorëve në të ardhmen duhet të rritet.

P. Friedrich Sperringer SJ

Në çfarë ritmi shkojnë fëmijët në shtëpi?

Arianit Çollaku

Çdo të dytën fundjavë.

P. Stefan Kiechle SJ

Pse i dërgojnë prindërit fëmijët e tyre në konvikt?

Arianit Çollaku

Largësia e madhe nga shkolla. Madje konvikti ofron edhe siguri dhe përkujdesje.

P. Stefan Kiechle SJ

Si është shtresimi social të nxënësit konviktor? A është e përfaqësuar vetëm shtresa e lartë sociale apo janë të përfaqësuara të gjitha shtresat?

Jürgen Schwarzbach

Në shkollë dhe në konvikt janë të përfaqësuara të gjitha shtresat sociale. Si shtresa e lartë ashtu edhe shtresa e varfër janë disproporcionale.

P. Stefan Kiechle SJ

A ka tensione në mes „të pasurve“ dhe „të varfërve“?

Arianit Çollaku

Jo, ne kujdesemi që të mos ndodh kjo.

P. Stefan Kiechle SJ

A ka probleme me statuset e simbolit?

Arianit Çollaku

Jo, mbizotëron një ndjenjë e solidaritetit.



P. Friedrich Sperringer SJ

A ka shkëmbime me ndonjë konvikt gjerman?

Arianit Çollaku

Jo.

V Bilanci 2013

Jürgen Schwarzbach

Të hyrat dhe të daluart nga bilanci (i kopjuar iu dha në dorë të pranishmëve) u lexuan me zë dhe u diskutuan aty këtu pika të veqanta të tij.

Pas kërkesës së P. Friedrich Sperringer SJ bilanci u miratua në formën e paraqitur dhe me këtë u shkarkua udhëheqësia (te dyja u miratuan njëzëri).

Bilanci i shpërndarë në mbledhje dhe komplet bilanci gjindet i bashkëngjitur.

VI Raport për mirëmbjtjen dhe planifikimet përkatëse bugjetore

P. Walter Happel SJ

Një planifikim konkret është i vështirë, pasi që na muajt e ardhshëm do të kryhen punime në ngjyrosjen dhe në sanimin e fushave sportive. Për secilën vlenë: Parakusht themelor për realizimin e këtyre punëve është siguri i financave pa borgje ose kredite!

VII Inisiativa për të mësuarit praktik

Peter Tiggesbäumker (shoqata mbështetëse)

Inisiativa për të mësuarit praktik po rritet. Deri më tani i është ndërmjetësuar të mësuarit praktik rreth 30 absolventëve, shumë prej tyre edhe studim paralel. Tani në prill do të udhëtojnë 20 kandidatë rishtas për të bërë praktikë në Gjermani.

VIII Të ndryshme

P. Stefan Kiechle SJ

Vitin e kaluar është folur për blerjen e një prone të mundëshme?

P. Walter Happel SJ

Blerja e pronës është jointeressante për neve, pasi që neve po na ofrohen çmime të larta.



P. Stefan Kiechle SJ

Në rregulloren e mbledhjes në versionin në gjermanisht periudha e zgjedhjes së kryesisë për dy vite duhet të korrigjohet.

Termini për mbledhjen tjetër

E enjte – 6. Nëntor 2014 – 14:00 h – Loyola-Gymnasium/Prizren

Mbledhja përfundoj rreth orës 16:35.

München, me 25. Prill 2014

A handwritten signature in blue ink, appearing to read 'Stefan Kiechle SJ', with a stylized flourish at the end.

P. Stefan Kiechle SJ



Poz	Konto	Qëllimi	Planzahlen EUR	Bilanzzahlen EUR Stand 31.12.2013	Abw. %
3290	***	Fitimet nga të hyrat e pa tatuara			
3300	***	Fitimi nga kamata dhe dallimi i kursit	40.000,00	67.851,91	169,63
	2412	Fitimi nga kamata		67.851,91	
	2413	Të hyrat nga kthimi i ndalesave		0,00	
3310	***	Të hyrat nga Qiraja Seminaret	0,00	0,00	
	4390	Atributet			
3380	***	Qarkullimi i realizuar			
3385	***	Nga taksat shkollore	550.000,00	630.611,75	114,66
	5000	Taksat shkollore		630.611,75	
3400	***	Nga taksat e konviktit	250.000,00	272.790,34	109,12
	5100	Taksat e konviktit		266.066,00	
	5120	Taksat administrative		6.724,34	
	****	Grantet MASHT	0,00	595.650,03	
	5260 (1)	Paga shtetërore për mësues			
	*****	Hyrjet totale	840.000,00	971.254,00	115,63
3350	***	Shpenzimet tjera	-300,00	-46,35	15,45
	4713	Tatimi nga fitimi i mbajtur i kapitalit	-300,00	-46,35	
3445	***	Shpenzimet e personelit			
3450	***	Pagat	-480.000,00	-503.232,52	104,84
	5300	Rrogat dhe pagat		-503.232,52	
	5301	Shpenzimet tjera		0,00	
3455	***	Shpenzimet sociale	-40.000,00	-22.195,35	55,49
	5350	Shpenzimet sociale në përgjithësi		-22.041,46	
	5361	Uniformat e punës		-153,89	
3465	***	Amortizimet e sendeve jo materiale dhe mjeteve themelore	-50.000,00	-42.426,84	84,85
	5450	Amort. e mjeteve themelore	-50.000,00	-39.923,00	
	5451	Amort. pasurisë ekonomike jo materiale	0,00	-226,00	
	5455	Amort. i patundshmërive	0,00	-2.277,84	
3475	***	Shpenzimet tjera funksionale			
3490	***	Shpenzimet funksionale gjimnazi, konvikti	-258.000,00	-263.656,99	102,19
	5570	Shpenzimet e dërgesave postare	-2.000,00	-2.648,38	132,42
	5571	Telefonat mobil	-1.500,00	-1.369,41	91,29
	5572	Tksat/Kontributet për maturë	-600,00	-380,00	
	5573	Materiali për zyrë	-2.000,00	-980,73	49,04
	5574 (2)	Shpenzime e PESH	-5.000,00	-9.719,02	194,38
	5575	Shpenzimet e internetit	-2.000,00	-2.522,24	126,11
	5576	Literatura profesionale	-500,00	0,00	0,00
	5577	Shpenzimet e përkthimi	-500,00	0,00	0,00
	5578	Shpenzimet e qarkullimit të parave	-1.000,00	-1.930,78	193,08



Poz	Konto	Qëllimi	Planzahlen EUR	Bilanzzahlen EUR Stand 31.12.2013	Abw. %
	5579	Pagesat - SWB	-69.000,00	-72.060,00	104,43
	5580	Kompensimi i shpenzimeve të udhëtimit	-22.000,00	-21.209,39	96,41
	5581 (3)	Shpenzimet juridike dhe këshilluese	-30.000,00	-42.555,07	141,85
	5582	Pajisje për zyre	-2.000,00	-664,40	33,22
	5591	Shkollimi për bashkëpunëtorë	-10.000,00	-4.280,10	42,80
	5600 (4)	Pajisja e dhomave të mësimi	-5.000,00	20.777,49	-415,55
	5601	Mjetet mësimore	-10.000,00	-10.381,05	103,81
	5605	Stacioni shëndetësor	-200,00	-225,98	112,99
	5606	KV – shpenzimet e veçanta	-1.000,00	-81,42	8,14
	5607	Pajisja e konviktit të vajzave	-5.000,00	-9.469,88	189,40
	5608	Pastrimi - KV	-200,00	-1.163,79	581,90
	5609	Ushqimi – konvikti i vajzave	-80.000,00	-89.407,93	111,76
	5611	Pajisja e hallës sportive	-500,00	-1.031,72	206,34
	5615	Pajisja e konviktit të djemve	-5.000,00	-12.129,85	242,60
	5617	Konvikti i djemve - shpenzime tjera	-1.000,00	-223,34	22,33
	5618	Pajisja e mensës	-1.000,00	0,00	0,00
	5619	Pajisjet tjera	-1.000,00	0,00	0,00
3495	***	Shpenzimet funksionale, automjetet, mjetet e transportit	-6.000,00	-4.366,84	72,78
	5621	Shpenzimet e përditshme VITO	-1.000,00	-739,59	73,96
	5622	Riparimet e automjetit VITO	0,00	0,00	
	5623	Shpenzimet e përditshme CORSA	-500,00	-903,28	180,66
	5624	Riparimet e automjetit CORSA	-500,00	-295,34	59,07
	5625	Riparimet e automjeteve	-1.000,00	-168,28	16,83
	5626	Shpenzimet e përditshme PAJERO	-2.000,00	0,00	0,00
	5627	Riparimet e automjetit PAJERO	-1.000,00	-27,59	
	5634	Shpenzimet e përditshme QASHQAI	0,00	-2.211,21	
	5635	Riparimet e automjetit QASHQAI	0,00	-21,55	#DIV/0!
3500	***	Shpenzimet funksionale drejtoria e shkollës, administrata	0,00	0,00	0,00
	5630	Drejtoria e shkollës, administrata	0,00	0,00	
	5683	Shpenzimet e gostitjeve	0,00	0,00	
3505	***	Shpenzimet tjera funksionale për gjimnazin	-235.000,00	-281.988,36	120,00
	5540	Sigurimet	-10.000,00	-8.235,11	82,35
	5550	Shpenzimet për reklamë	-10.000,00	-10.936,10	109,36
	5551	Shpalljet, anonsat	-1.500,00	-581,90	38,79
	5552	Shpenzimet e reprezentacionit	-1.000,00	-44,85	4,49
	5553	Shpenzimet për qerasje	-4.000,00	-2.579,72	64,49
	5560	Rryma, gazi, uji (drejtoria, administrata)	-10.000,00	-11.963,84	119,64
	5561	Shpenzimet e pastrimit	-90.000,00	-52.741,61	58,60
	5562	Shpenzimet tjera për dhoma	-500,00	-210,72	42,14
	5563	Ngrohja	-35.000,00	-54.852,09	156,72
	5564	Karburant për gjenerator	-8.000,00	-2.047,41	25,59
	5565 (5)	Mirëmbajtja e hapësirës punuese	-15.000,00	-50.169,82	334,47
	5566	Heqja e mbeturinave	-1.500,00	-1.369,99	91,33
	5567 (6)	Riparimi/mirëmbajtja e stabilimenteve teknike	-5.000,00	-44.799,60	895,99
	5568	Shpenzimet e transportit	0,00	0,00	
	5569	Veglat, makinat	-2.000,00	-1.184,14	59,21
	5650 (7)	Shpenzimet tjera	-1.500,00	-3.468,82	231,25
	5690	Tatimi paraprak që nuk mund të tërhiqet	-40.000,00	-28.178,51	70,45
	5691	Doganat dhe shpenzimet e importit	0,00	-120,00	
	5692 (8)	Doganat dhe shpenzimet e importit	0,00	-8.504,13	



Poz	Konto	Qëllimi	Planzahlen EUR	Bilanzzahlen EUR Stand 31.12.2013	Abw. %
		Total shpenzimet	-1.069.300,00	-1.117.913,25	
		Total të hyrat	840.000,00	971.254,00	
		Ausserordentlicher Ertrag	0,00	595.650,03	
		Rezultatet pa donacione	-229.300,00	448.990,78	
		Donacionet	0,00	517.363,80	
		Zhvlerësimi dhe amortizimi	-237.500,00	-223.394,23	
		Rezultatet me donacione	-466.800,00	742.960,35	

Sqarime për devijimet e larta:

- (1) Subvencionimi nga Qeveria për vitin 2014 nuk mund të planifikohet.
- (2) Zëvendësimet e nevojshme dhe blerjet e kanaleve për kablo në administratë.
- (3) Sigurimi i mjeteve për mbulimin e shpenzimeve për mbajtjen e seancës për Shkallën e parë dhe të dytë.
- (4) Pajisjet e nevojshme për shkollën fillore.
- (5) Dyshemetë në shkollë.
- (6) Kalldatorët e ri për ngrohje.
- (7) Këndi i lojërave i shkollës fillore.
- (8) Plaqkitja e parave në administratë (determinimi policor).

Për pikat 4, 5, 6 dhe 7 fondet e nevojshme mund të mblidhen nga burime tjera.

RAPORT
mbi
BILANCIN VJETOR
deri më 31 dhjetor 2013

Asociacion "Loyola-Gymnasium"

Rruga e Tranzitit Petrovë

20000 Prizren - Kosovë

Zyra e RA W. Burger
Artilleriestrasse 30, 80636 München
Telefon 089/184202

Porosia dhe kryerja e porosisë

Drejtorja e

Asociation "Loyola-Gymnasium"
Rr. e Tranzitit Petrovë
20000 Prizren - Kosovë

ka porositur Zyrën tonë ta përgatisë Bilancin vjetor deri më 31 dhjetor 2013 me shpjegimet përkatëse.

Bilanci është përgatitur sipas dispozitave të sistemuara që vlejnë për shoqatat.

Përveç kësaj janë marrur në konsideratë edhe dispozitat udhëzuese, vlerësuese dhe shpjeguese – aq sa ka qenë e nevojshme.

Realizimi i porosisë është kryer në muajin mars 2014.

Shpjegimi i plotë, në të cilin udhëheqja ka siguruar se janë vënë në dispozicion, respektivisht janë dhënë të gjitha dëshmitë dhe informatat e nevojshme për përgatitjen e bilancit, gjendet në dokumentet tona të punës. Gjithashtu, sipas këtij shpjegimi, pas kalimit të vitit afarist nuk kanë ndodhur kurrfarë ngjarjesh me rëndësi të veçantë.

Për realizimin e porosisë dhe përgjegjësinë tonë, edhe në raport me personat e tretë përcaktuese janë "Kushtet e përgjithshme të porosisë për këshilltarët tatimor dhe shoqëritë për këshillime tatimore" në versionin e janarit 2005.

Si person për informata nga porositësi na është emëruar zotëria Schwarzbach.

Raportet juridike / Bazat ekonomike

Shoqata:	Asociation "Loyola-Gymnasium" Akronimi: ALG
Forma juridike:	Shoqatë e interesit të përgjithshëm
Selia:	Prizren - Republika e Kosovës
Vendi i selisë së drejtorisë	Rr. e Tranzitit Petrovë 20000 Prizren Republika e Kosovës
Themelimi i shoqatës:	Shoqata është themeluar me statutin e datës 03.11.2003 dhe te UNMIK-u është regjistruar si OJQ me certifikatën numër 5102337 – 4
Interesi i përgjithshëm:	Njohja nga Qeveria e Kosovës, Ministria për Punë Publike me certifikatën nr. 6000900-7 më datë 09.02.2005
Objekti i Shoqatës:	Shoqatë me interes të përgjithshëm për themelimin, ndërtimin dhe funksionimin e një gjimnazi me një konvikt për vajza dhe një konvikt për djem.
Viti afarist	01.01.2012 deri më 31.12.2013
Kohëzgjatja e shoqatës:	Shoqata është themeluar për kohë të pacaktuar.
Anëtarët:	Provinca Kroate e Jezuitëve Provinca Gjermane e Jezuitëve Administratura Apostolike Prizren Albanian Youth Action Alternativa Kosovare e Edukimit Fondacioni Marianne- dhe Rudolf Haver Stellaner – Vereinigung Deutschland e.V. Grünhelme e.V. (Kaskat blu, sh. r.) Provinca Austriake e Jezuitëve Miqte dhe përkrahësit e Asociation "Loyola-Gymnasium" Arbeiter-Samariter-Bund Landesverband Sachsen e.V. Arbeiter-Samariter-Bund Ortsverband Neustadt/ Sachsen e.V.
Kryetari i kryesisë:	Atë Stefan Kiechle SJ
Drejtori:	Atë Walter Happel SJ
Drejtori i shkollës:	Atë Walter Happel SJ
Drejtori i konviktit:	Arianit Çollaku

Vërejtjet përfundimtare dhe shënimet përmbyllëse

Ky bilanc vjetor është përgatitur prej nesh në bazë të dokumentacionit që na është prezantuar dhe dëshmime për gjendjen e arkës si dhe të informatave të dhëna nga Shoqata Asociation "Loyola-Gymnasium".

Vlerësimi i rregullsisë së këtij dokumentacioni dhe të dhënave të ndërmarrjes nuk ka qenë çështje e detyrës sonë.

Drejtorja ka siguruar se të gjitha gjësendet e pasurisë dhe obligimet janë përfshirë në këtë bilanc dhe se nuk ekzistojnë të drejtat e personave të tretë, përveç atyre të përmendura në këtë raport.

Udhëheqja e kontabilitetit dhe bilanci vjetor janë në përputhje me dispozitat ligjore.

Pas njohurive me rastin e përpilimit të bilancit vjetor për datën 31 dhjetor 2013 për sa i përket ndarjes së bilancit vjetor, futjes në llogari dhe vlerësimit të gjësendeve të pasurisë dhe borxheve si dhe në lidhje me organizimin e kontabilitetit nuk ka vend për vërejtje.

München, më: 18.03.2014

.....
RA W. Burger

Bilanci më 31 dhjetor 2013

Aktiva	31.12.2013 EUR	31.12.2013 EUR	31.12.2012 EUR
A. Mjetet themelore			
I. Sendet jo materiale të pasurisë			
1. Koncesionet, të drejtat e mbrojtura industriale dhe të drejta të ngjashme dhe vlera, si dhe licencat në këto të drejta dhe vlera	1,00		94,00
Shuma e sendeve jo materiale të pasurisë		1,00	94,00
II. Investimet në mjetet themelore			
1. Troje, të drejtat e ngjashme me troje dhe ndërtimet duke përfshirë edhe ndërtimet në trojet e huaja			
Ndërtesat	4.522.215,00		4.647.500,00
2. Instalimet teknike dhe makinat	12.503,00		17.337,00
3. Instalimet tjera, pajimet ngasëse dhe Afariste	6.875,00		8.750,00
Investimet dhe pajimet tjera	135.883,00		157.697,00
Shuma e mjeteve themelore		4.677.476,00	4.831.284,00
Shuma e investimeve në mjete themelore		4.677.477,00	4.831.378,00
B. Mjetet qarkulluese			
I. Kërkesat dhe sendet tjera të pasurisë			
1. sendet tjera të pasurisë	6.175,65		1.973,10
Shuma e kërkesave dhe sendeve tjera të pasurisë		6.175,65	1.973,10
II . Arka, banka		4.345.819,25	3.506.967,79
Shuma e mjeteve qarkulluese		4.351.994,90	3.508.940,89
C. Pozicionet kufizuese të llogarisë		15.000,00	12.931,00
D. Deficiti i mbuluar nga kapitali jo vetjak		2.310.063,71	2.481.405,08
SHUMA E AKTIVËS		11.354.535,61	10.834.654,97

Bilanci më 31 dhjetor 2013

Pasiva	31.12.2013 EUR	31.12.2013 EUR	31.12.2012 EUR
A Pasuria e asociacionit			
I. Transferimi i rezultatit			
1. Transferimi i rezultatit Shoqata	-2.481.405,08		-2.707.355,02
2. Rezultati i Shoqatës	171.341,37		225.949,94
II. Deficiti i mbuluar nga kapitali jo vetjak	2.310.063,71		2.481.405,08
B Korrigjimet e vlerave			
1. Korrigjimet e veçanta të vlerave	300.950,00		300.950,00
Shuma e korrigjimit të vlerave		300.950,00	300.950,00
C Obligimet			
1. Obligimet tjera	8.408,74		5.891,90
Shuma e obligimeve		8.408,74	5.891,90
D. Pasiva tjetër		11.045.176,87	10.527.813,07
SHUMA E PASIVËS		<u>11.354.535,61</u>	<u>10.834.654,97</u>

**Llogaritja e fitimit dhe humbjes për kohën
 prej 01 janarit 2012 deri më 31 dhjetor 2013**

	2013 EUR	2013 EUR	2012 EUR
A. Administrimi i pasurisë			
I. Të ardhurat			
1. Të ardhurat nga fitimet e pa tatueshme			
Fitimet nga kamata dhe dallimi në kurs	67.851,91		79.399,04
Të ardhurat nga seminarët	0,00		14.683,93
II. Shpenzimet/Kostoja e reklamës			
Shlyerjet e borxhit	-223.394,23		-236.474,00
Shpenzimet tjera	-46,35		147,55
PËRLLLOGARITJA E FITIMIT/HUMBjes në administrimin e pasurisë		-155.588,67	-142.243,48
B. Qëllimi i funksionimit të Gjimnazit/Konviktit			
I. Qëllimi i funksionimit të Gjimnazit/Konviktit			
1. Qarkullimi i realizuar			
nga taksa e shkollës	630.611,75		582.019,28
nga taksa e konviktit	272.790,34		286.577,00
2. Të hyrat tjera	595.650,03		600.000,00
3. Të ardhurat e personelit			
Pagat	-503.232,52		-471.876,71
Taksat shoqërore	-22.195,35		-20.591,20
4. Shlyerjet			
Shlyerjet për sendet e pasurisë jo materiale dhe mjetet themelore	-55.295,32		-42.426,84
5. Shpenzimet tjera funksionale			
Shpenzimet funksionale gjimnazi/konvikti	-305.211,97		-275.242,10
Shpenzimet e punës për automjete dhe mjetet e transportit	-4.198,56		-3.780,45
Shpenzimet funksionale drejtoria e shkollës, administrata	-8.504,13		0.00
Kostoja tjetër për qëllime funksionimi Gjimnazi	-273.484,23		-286.485,56

	<u>2013</u> <u>EUR</u>	<u>2013</u> <u>EUR</u>	<u>2012</u> <u>EUR</u>
FITIMI/HUMBJA Gjimnazi, konvikti		326.930,04	368.193,42
FITIMI/HUMBJA për qëllimin e punës Gjimnazi dhe konvikti		326.930,04	368.193,42
Rezultati i shoqatës	171.341,37		225.949,94

Dëshmitë e kontove të aktivës

Poz.	Llogaria	Përshkrimi	31.12.2013 EUR	31.12.2013 EUR	31.12.2012 EUR
1230	***	Koncesionet, të drejtat e mbrojtura industriale dhe të drejta dhe vlera të ngjashme, si dhe licencat në këso të drejtash dhe vlerash			
	27	Software për PESH	1,00	1,00	94,00
1280	***	Troje, të drejta të ngjashme me trojet dhe ndërtimet duke përfshirë edhe ndërtimet në truall të huaj			
1286	***	Ndërtesat		4.522.215,00	4.647.500,00
	100	Ndërtesa e shkollës	1.658.692,00		1.605.997,00
	111	Palestrat sportive	398.794,00		429.302,00
	112	Terrenet sportive	100.082,00		113.136,00
	125	Pajisjet e jashtme	118.755,00		123.942,00
	126	Përforcimet e oborrit dhe rrugëve	179.814,00		187.670,00
	127	Kyçjet infrastrukturore	35.897,00		36.752,00
	167	Mensa	379.544,00		394.021,00
	168	Drejtoria	475.245,00		486.493,00
	169	Konvikti i vajzave	596.850,00		646.690,00
	171	Konvikti i djemve	578.542,00		623.497,00
1290	***	Instalimet teknike dhe makinat		12.503,00	17.337,00
	211	Gjeneratori	8.251,00		12.751,00
	212	Mbrojtja nga zjarri	4.252,00		4.586,00
1300	***	Pajisje të tjera, operacionale dhe pajisje zyre			
1302	***	Automjetet, Mjetet eTransportit		6.875,00	8.750,00
	255	Makinat	6.875,00		8.750,00
1306	***	Instalimet tjera dhe pajisjet		135.883,00	157.697,00
	410	Pajisjet afariste	1.808,00		3.694,00
	420	Pajisje kompjuterësh Shkollë	3.630,00		8.471,00
	440	Inventari i mensës	17.704,00		20.840,00
	450	Inventari i shkollës	63.549,00		58.557,00
	455	Inventari i konviktit të vajzave	28.989,00		38.775,00
	460	Inventari i konviktit të djemve	20.058,00		26.221,00
	470	Banesa/shkolla	145,00		1.139,00
1640	***	Sendet tjera të pasurisë		6.175,65	1.973,10
	725	Arkëtime të tjera	6.175,65		0,00
	870	Pozicionet rrjedhëse	0,00		1.973,10

BILANCI VJETOR deri më 31 dhjetor 2013
 Asociation "Loyola-Gymnasium"
 20000 Prizren – Kosovë

Poz.	Llogaria	Përshkrimi	31.12.2013 EUR	31.12.2013 EUR	31.12.2012 EUR
1710	***	Arka, banka		4.345.819,25	3.506.967,79
	920	Arka	1.465,74		47,40
	930	Arka tjetër 1	7.287,36		317,15
	945	BRK 12-50-2712-000391-90	42,96		5.924,96
	946	NLB 1705001010484128	203.129,22		12.428,28
	948	RFZK 1502 0010 0110 6521	249.103,87		9.903,89
	950	OB 100 127 94 11	121.120,99		73.754,24
	952	OB 100 133 33 82	10.216,43		660.551,22
	953	OB 100 720 62 93 - DEPOT	2.084.246,52		1.423.958,14
	955	Kredi me afatizim Kosovë	1.272.487,48		1.300.909,58
	957	TEB 2028 0000 6205 1448	396.718,68		19.172,93
1810	***	Pozicionet kufizuese të llogarisë		15.000,00	12.931,00
	990	Pozicionet kufizuese të llogarisë aktiv	15.000,00		12.931,00
1910	***	Deficiti i mbuluar nga kapitali jo vetjak		2.310.063,71	2.481.405,08
	***	SHUMA AKTIVA		11.354.535,61	10.834.654,97

Dëshmitë e llogarive ana e pasives

Poz.	Llogaria	Përshkrimi	31.12.2013 EUR	31.12.2013 EUR	31.12.2012 EUR
2130	***	Transferimi i rezultatit Shoqata		-2.481.405,08	-2.707.355,02
	1086	Transferimi i punëve për qëllime të veçanta	-2.481.405,08		-2.707.355,02
2147	***	Rezultati i Shoqatës		171.341,37	225.949,94
2160	***	Deficiti i mbuluar nga mjetet jo vetjake		2.310.063,71	2.481.405,08
2350	***	Korrigjimet tjera		300.950,00	300.950,00
	1220	Korrigjimet e shpenzimeve përfundimtare	950,00		950,00
	1221	Korrigjimet, mirëmbajtja / ndërtim	300.000,00		300.000,00
2510	***	Obligimet tjera		8.408,74	5.891,90
	1813	Obligimet për paga	2.448,14		2.335,60
	1814	Obligimet Sh.T. kështet e tatimit në rr.	3.746,60		3.556,30
	1815	Obligimet mbi sigurimet sociale	2.214,00		0,00
2640	***	Pasiva tjetër		11.045.176,87	10.527.813,07
	1103	Subvencionet/ndihmat	10.772.733,85		10.255.370,05
	1140	Fondet fillestare në kontot bankare	272.443,02		272.443,02
	***	SHUMA PASIVA		11.354.535,61	10.834.654,97

Dëshmitë e llogarive – llogaritja e fitimit dhe humbjeve

Poz.	Llogaria	Përshkrimi	2013 EUR	2013 EUR	2012 EUR
3290	***	Fitimet nga të hyrat e pa tatuara			
3300	***	Fitimi nga kamata dhe dallimi i kursit		67.851,91	79.399,04
	2412	Fitimi nga kamata	67.851,9100		79.399,04
3310	***	Të hyrat Nga Qiraja Seminaret		0,00	14.683,90
	4390	atributet	0,00		14.683,90
3345	***	Amortizimet (Shlyerjet)		-223.394,23	-236.474,00
	4500	Amortizimi i mjeteve themelore	-223.394,23		-236.474,00
3350	***	Shpenzimet tjera		-46,35	147,5
	4713	Tatimi nga fitimi i mbajtur i kapitalit	-46,35		147,5
3380	***	Qarkullimi i realizuar			
3385	***	Nga taksat shkollore		630.611,75	582.019,28
	5000	Taksat shkollore	630.611,75		582.019,28
3400	***	Nga taksat e konviktit		272.790,34	286.577,00
	5100	Taksat e konviktit	266.066,00		280.547,00
	5120	Taksat administrative	6.724,34		6.030,00
3410	***	Të ardhura të tjera operative			
3420	***	nga të tjera		595.6500,03	600.000,00
	5260	Të ardhura të tjera Kompenzime	595.650,03		600.000,00
3445	***	Shpenzimet e personelit			
3450	***	Rrogat dhe pagat		-503.232,52	-471.876,71
	5300	Rrogat dhe pagat	-503.232,52		-471.876,71
3455	***	Shpenzimet sociale		-22.195,35	-20.591,20
	5350	Shpenzimet sociale në përgjithësi	-22.041,46		-20.550,69
	5361	Uniformë Pune	-153,89		-40,51
3460	***	Amortizimet			
3465	***	Amortizimet e sendeve jo materiale dhe mjeteve themelore		-55.295,32	-42.426,84
	5450	Amortizimet e mjeteve themelore	-38.644,71		-39.923,00
	5451	Amortizimet e pasurisë ekonomike jo materiale	-93,00		-226,00
	5455	Pasuri me vlerë të vogël ekonomike deri 410, €	-16.557,61		-2.277,84

Poz.	Llogaria	Përshkrimi	2013 EUR	2013 EUR	2012 EUR
3475	***	Shpenzimet tjera funksionale			
3490	***	Shpenzimet funksionale gjimnazi, konvikti		-305.211,97	-275.242,10
	5570	Shpenzimet e dërgesave postare	-2.648,38		-1.473,65
	5571	Telefonat mobil	-1.369,41		-1.602,53
	5572	Taksat, Kontributet	-380,00		-641,00
	5573	Materiali për zyrë	-980,73		-1.474,24
	5574	Shpenzime e PESH	-9.719,02		-6.249,84
	5575	Shpenzimet e internetit	-2.522,24		-3.058,19
	5578	Shpenzimet e qarkullimit të parave	-1.930,78		-983,31
	5579	Taksat - SWB	-72.060,00		-65.520,00
	5580	Kompensimi i shpenzimeve të udhëtimit	-21.209,39		-23.706,90
	5581	Shpenzimet juridike dhe këshilluese	-42.555,07		-43.111,36
	5582	Shpenzimet për këshillime tatimore	-664,40		-827,93
	5591	Shpenzimet e trajnimit, punonjësit	-4.280,10		-5.206,36
	5600	Pajisja e Klasave	-20.777,49		-16.387,53
	5601	Mjetet mësimore	-10.381,05		-6.277,82
	5605	Stacioni shëndetësor	-225,98		-136,02
	5606	KV – shpenzimet e veçanta	-81,42		-105,52
	5607	Pajisja e konviktit të vajzave	-9.469,88		-532,24
	5608	Pastrimi - konvikti i vajzave	-1.163,79		0,00
	5609	Mjetet ushqimore – konvikti i vajzave	-89.407,93		-92.502,56
	5611	Pajisja e hallës sportive	-1.031,72		-517,24
	5615	Pajisja e konviktit të djemve	-12.129,85		-3.460,15
	5617	Konvikti i djemve - shpenzime tjera	-223,34		-207,71
	5618	Pajisja e Menzës	0,00		-1.260,00
3495	***	Shpenzimet funksionale, automjetet, mjetet e transportit		-4.198,56	-3.780,45
	5621	Shpenzime qarkullimi VITO	-739,59		-781,17
	5622	Riparimet e automjetit VITO	0,00		-57,89
	5623	Shpenzime qarkullimi Corsa	-903,28		-836,71
	5624	Riparimet e automjetit Corsa	-295,34		-168,28
	5625	Shpenzimet e përditshme Mitsubishi P.	0,00		-897,41
	5626	Riparimet e automjetit Mitsubishi Pajero	-27,59		-281,46
	5634	Shpenzime qarkullimi Nissan Qashai	-2.211,21		0,00
	5635	Riparimet e automjetit Nissan Qashai	-21,55		-757,53
3500	***	Shpenzimet Operative, Administrata		-8.504,13	0,00
	5692	Shpenzime të ndryshme Kosten	-8.504,13		0,00
3505	***	Shpenzimet tjera funksionale për gjimnazin		-273.484,23	-286.485,56
	5540	Sigurimet	-8.235,11		-8.854,95
	5550	Shpenzimet për reklamë	-10.936,10		-10.292,64
	5551	Shpalljet, anonsat	-581,90		-1.227,60
	5552	Shpenzimet e reprezentacionit	-44,85		-20,32
	5553	Shpenzimet e pritjeve (qerasjet)	-2.579,72		-3.792,52
	5560	Rryma, gazi, uji (drejtoria, administrata)	-11.963,84		-10.468,74
	5561	Shpenzimet e pastrimit	-52.741,61		-62.806,50

BILANCI VJETOR deri më 31 dhjetor 2013
 Asociation "Loyola-Gymnasium"
 20000 Prizren – Kosovë

Poz.	Llogaria	Përshkrimi	2013 EUR	2013 EUR	2012 EUR
5562		Shpenzime të ndryshme	-210,72		0,00
5563		Ngrohja	-54.852,09		-53.448,30
5564		Karburant për gjenerator	-2.047,41		-7.995,69
5565		Mirëmbajtja e hapësirës punuese	-50.169,82		-65.969,04
5566		Heqja e mbeturinave	-1.369,99		-1.136,44
5567		Riparimi/mirëmbajtja e mjeteve teknike	-44.799,60		-3.398,25
5569		Veglat, makinat	-1.184,14		-904,31
5650		Shpenzimet tjera	-3.468,82		-896,20
5690		Tatimi paraprak që nuk mund të tërhiqet	-28.178,51		-54.657,54
5691		Doganat dhe shpenzimet e importit	-120,00		-616,52
***		Rezultati i Shoqatës		171.341,37	225.949,94

BILANCI VJETOR deri më 31 dhjetor 2012
 Asociation "Loyola-Gymnasium"
 20000 Prizren – Kosovë

Poz. Bil.	Fibu-konto	# i objektit	Përshkrimi		Data AH/HK	AK/HK bar.fill.vj. AK/HK fundi .vj	Hyrja	Mbyllja e llogarisë	Amort.kum. Amort.VA	Fundi RBW vll.vj. RBW tremujor
Zhvillimi i investimëve prej 01 janarit deri më 31 dhjetor 2011										
1230	27	1/27	Software për PESH		16.11.06	2.511,40			2.511,40	0,00
				5/00	20,00	2.511,40			0,00	0,00
1230	27	2/27	Adobe Creative Suite 5.5		20.06.11	452,20			451,20	1,00
				2/00	50,00	452,20			93,00	94,00
1230	27	Software për PESH				2.963,60			2.962,60	1,00
						2.963,60			93,00	94,00
1230	Koncesionet, të drejtat e mbrojtura industriale dhe të drejta dhe vlera të ngjashme si dhe licencat në këto të drejta dhe vlera					2.963,60			2.962,60	1,00
						2.963,60			93,00	94,00
1286	100	1/100	Shpenzimet e ndërtimit të Gjmnazit		04.11.05	1.982.331,53			415.981,53	1.566.350,00
				50/00	2,00	1.982.331,53			39.647,00	1.605.997,00
1286	100	2/100	Fa Global rindërtimi Sh. Fillore		04.07.13	0,00	93.275,23		933,23	92.342,00
				50/00	2,00	93.275,23			933,23	0,00
1286	100	Ndërtesa e shkollës				1.982.331,53	93.275,23		416.914,76	1.658.692,00
						2.075.606,76			40.580,23	1.605.997,00
1286	111	1/111	Palestra sportive		01.01.06	610.149,90			211.355,90	398.794,00
				50/00	5,00	610.149,90			30.508,00	429.302,00
1286	111	Palestrat sportive				610.149,90			211.355,90	398.794,00
						610.149,90			30.508,00	459.302,00
1286	112	1/112	Instalimet sportive		01.09.06	195.666,82			95.584,82	100.082,00
				15/00	6,67	195.666,82			13.054,00	113.136,00
1286	112	Instalimet sportive				195.666,82			95.584,82	100.082,00
						195.666,82			13.054,00	113.136,00
1286	125	1/125	Instalimet e jashtme		01.01.06	155.752,08			36.997,08	118.755,00
				30/00	3,33	155.752,08			5.187,00	123.942,00

BILANCI VJETOR deri më 31 dhjetor 2012
 Asociation "Loyola-Gymnasium"
 20000 Prizren – Kosovë

Poz. Bil.	Fibu-konto	# i objektit	Përshkrimi		Data AH/HK	AK/HK bar.fill.vj. AK/HK fundi .vj	Hyrja	Mbyllja e llogarisë	Amort.kum. Amort.VA	Fundi RBW vll.vj. RBW tremujor
1286	125	Instalimet e jashtme					155.752,08 155.752,08		36.997,08 5.187,00	118.755,00 123.942,00
1286	126	1/126	Përforcimi i oborrit dhe rrugëve	30/00	01.01.06 3,33	235.922,72 235.922,72			56.108,72 7.856,00	179.814,00 187.670,00
1286	126	Përforcimi i oborrit dhe rrugëve					235.922,72 235.922,72		56.108,72 7.856,00	179.814,00 187.670,00
1286	127	1/127	Infrastruktura	50/00	01.01.06 2,00	42.737,44 42.737,44			6.840,44 855,00	35.897,00 36.752,00
1286	127	Infrastruktura - kyçjet					42.737,44 42.737,44		6.840,44 855,00	35.897,00 36.752,00
1286	167	1/167	Mensa	50/00	04.11.05 2,50	579.091,77 579.091,77			199.547,77 14.477,00	379.544,00 394.021,00
1286	167	Mensa					579.091,77 579.091,77		199.547,77 14.477,00	379.544,00 394.021,00
1286	168	1/168	Drejtoria	50/00	01.04.06 2,00	562.417,16 562.417,16			87.172,16 11.248,00	475.245,00 486.493,00
1286	168	Drejtoria					562.417,16 562.417,16		87.172,16 11.248,00	475.245,00 486.493,00
1286	169	1/169	Konvikti i vajzave	50/00	04.11.05 5,00	996.809,19 996.809,19			399.959,19 49.840,00	596.850,00 646.690,00
1286	169	Konvikti i vajzave					996.809,19 996.809,19		399.959,19 49.840,00	596.850,00 646.690,00
1286	171	1/171	Konvikti i djemve	50/00	01.09.06 5,00	899.093,33 899.093,33			320.551,33 44.955,00	578.542,00 623.497,00
1286	171	Konvikti i djemve					899.093,33 899.093,33		320.551,33 44.955,00	578.542,00 623.497,00
1286	Ndërtesat					6.259.971,94 6.353.247,17	93.275,23		1.831.032,17 218.560,23	4.522.215,00 4.647.500,00
1290	211	1/211	Gjeneratori	10/00	02.11.05 10,00	44.874,04 44.874,04			36.623,04 4.500,00	8.251,00 12.751,00

BILANCI VJETOR deri më 31 dhjetor 2012
 Asociation "Loyola-Gymnasium"
 20000 Prizren – Kosovë

Poz. Bil.	Fibu-konto	# i objektit	Përshkrimi		Data AH/HK	AK/HK bar.fill.vj. AK/HK fundi .vj	Hyrja	Mbyllja e llogarisë	Amort.kum. Amort.VA	Fundi RBW vll.vj. RBW tremujor
1290	211	Gjeneratori				44.874,04 44.874,04			36.623,04 4.500,00	8.251,00 12.751,00
1290	212	1/212	Mbrojtja nga zjarri		03.10.06	6.624,00			2.372,00	4.252,00
				20/00	5,00	6.624,00			334,00	4.586,00
1290	212	Mbrojtja nga zjarri				6.624,00 6.624,00			2.372,00 334,00	4.252,00 4.586,00
1290	Stabilimentet teknike dhe makinat					51.498,04 51.498,04			38.995,04 4.834,00	12.503,00 17.337,00
1302	255	1/255	Opel Corsa, e re		20.09.11	11.250,00			4.375,00	6.875,00
				6/00	16,67	11.250,00			1.875,00	8.750,00
1302	255	Makinat				11.250,00 11.250,00			4.375,00 1.875,00	6.875,00 8.750,00
1302	Makinat mjetet transportuese					11.250,00 11.250,00			4.375,00 1.875,00	6.875,00 8.750,00
1306	410	1/410	Server		31.10.05	1.665,00			1.665,00	0,00
				3/00	33,33	1.665,00			0,00	0,00
1306	410	2/410	AVDI, tavolina zyre dhe ormanë		28.02.06	2.673,75			1.628,75	1.045,00
				13/00	7,69	2.673,75			205,00	1.250,00
1306	410	3/410	Karrige, Graniti		25.05.06	188,00			188,00	0,00
				5/00	20,00	188,00			0,00	0,00
1306	410	4/410	Ormanë Alfa		11.09.06	852,02			781,02	71,00
				8/00	12,50	852,02			106,00	177,00
1306	410	5/410	Laptop mac. i përdorur Epapyrus # 473/08		19.05.08	1.749,00			1.749,00	0,00
				2/00	50,00	1.749,00			0,00	0,00
1306	410	6/410	Komp. Cancom, Apple iMac		13.01.11	2.237,20			2.237,20	0,00
				3/00	33,33	2.237,20			745,00	745,00
1306	410	7/410	SW, 2x Apple mac mini		01.11.11	2.490,00			1.798,00	692,00
				3/00	33,33	2.490,00			830,00	1.522,00
1306	410	Pajisjet afariste				11.854,97 11.854,97			10.046,97 1.886,00	1.808,00 3.694,00

BILANCI VJETOR deri më 31 dhjetor 2012

Asociation "Loyola-Gymnasium"

20000 Prizren – Kosovë

Poz. Bil.	Fibu-konto	# i objektit	Përshkrimi		Data AH/HK	AK/HK bar.fill.vj. AK/HK fundi .vj	Hyrja	Mbyllja e llogarisë	Amort.kum. Amort.VA	Fundi RBW vll.vj. RBW tremujor
1306	420	1/420	SW, 25 HP Compaq 8000 Elite CMT + Paisjet	3/00	13.10.11 33,33	14.521,27 14.521,27			10.891,27 4.841,00	3.630,00 8.471,00
1306	420	Paisje Kompjuterësh Shkollë				14.521,27 14.521,27			10.891,27 4.841,00	3.630,00 8.471,00
1306	440	1/440	Tavolina për mensë 33x, Karrige 200x	13/00	01.01.06 7,69	10.399,00 10.399,00			6.400,00 800,00	3.999,00 4.799,00
1306	440	2/440	Tavolina për mensë 33, Karrige 200	13/00	26.05.06 7,69	14.204,00 14.204,00			8.377,00 1.092,00	5.827,00 6.919,00
1306	440	3/440	500 karrige Don Bosco 1-11.06	13/00	24.05.07 7,69	14.809,48 14.809,48			7.593,48 1.139,00	7.216,00 8.355,00
1306	440	4/440	10 Tavolina Don Bosco 1-11.06	13/00	24.05.07 7,69	1.362,47 1.362,47			700,47 105,00	662,00 767,00
1306	440	Mobilie për mensë				40.774,95 40.774,95			23.070,95 3.136,00	17.704,00 20.840,00
1306	450	1/450	Tabela muri të palosshme 6x	13/00	22.11.05 7,69	5.749,46 5.749,46			3.618,46 441,00	2.131,00 2.572,00
1306	450	2/450	Tavolina për nxënës 96x karrige 198x,T. për mësimdhënës	13/00	01.01.06 7,69	13.979,59 13.979,59			8.602,59 1.076,00	5.377,00 6.453,00
1306	450	3/450	Tabela muri palosëse 8x	13/00	26.05.06 7,69	6.009,82 6.009,82			3.542,82 462,00	2.467,00 2.929,00
1306	450	4/450	Tavolina për nxënës 128x karrige 270x, tavolina për mësues	13/00	26.05.06 7,69	21.039,18 21.039,18			12.407,18 1.618,00	8.632,00 10.250,00
1306	450	5/450	Ormanë në sallën e vizatimit	13/00	30.06.06 7,69	1.561,76 1.561,76			910,76 120,00	651,00 771,00
1306	450	6/450	230x Ormanë xhami, Don Bosco 1-8.07	13/00	28.08.07 7,69	25.694,28 25.694,28			12.682,28 1.976,00	13.012,00 14.988,00
1306	450	7/450	Begeca, tabelë muri 4 x	10/00	07.04.08 10,00	4.196,66 4.196,66			2.413,66 419,00	1.783,00 2.202,00
1306	450	8/450	Don Bosco, Tabelë ngritëse 3x	6/00	14.05.08 16,67	1.150,00 1.150,00			1.086,00 191,00	64,00 255,00

BILANCI VJETOR deri më 31 dhjetor 2012
 Asociation "Loyola-Gymnasium"
 20000 Prizren – Kosovë

Poz. Bil.	Fibu-konto	# i objektit	Përshkrimi		Data AH/HK	AK/HK bar.fill.vj. AK/HK fundi .vj	Hyrja	Mbyllja e llogarisë	Amort.kum. Amort.VA	Fundi RBW vll.vj. RBW tremujor
1306	450	9/450	Don Bosco, laborator i kimisë		09.06.08	33.482,00			18.693,00	14.789,00
				10/00	10,00	33.482,00			3.348,00	18.137,00
1306	450	10/450	Fa. Begeca, Tavolina 21 Copë	8/00	05.11.13	0,00	14.955,71		312,71	14.643,00
					12,50	14.955,71			312,71	0,00
1306	450	Inventari i shkollës				112.862,75 127.818,46	14.955,71		64.269,46 9.963,71	63.549,00 58.557,00
1306	455	1/455	Konvikti i vajzave - kuzhina	8/00	04.11.05	6.175,00			6.175,00	0,00
					12,50	6.175,00			645,00	645,00
1306	455	2/455	Konvikti i vajzave – ormanë 120x	13/00	01.01.06	21.964,25			13.517,25	8.447,00
					7,69	21.964,25			1.690,00	10.137,00
1306	455	3/455	KV - shtretër në kat, komplet 60x	13/00	01.01.06	18.397,51			11.320,51	7.077,00
					7,69	18.397,51			1.415,00	8.492,00
1306	455	4/455	KV - Tavolina 30x, karrige 120x	13/00	01.01.06	7.173,24			4.416,24	2.757,00
					7,69	7.173,24			552,00	3.309,00
1306	455	5/455	25 tavolina Don Bosco 1-11.06	13/00	24.05.07	3.258,08			1.672,08	1.586,00
					7,69	3.258,08			251,00	1.837,00
1306	455	6/455	90 tavolina zyre Don Bosco 1-11.06	13/00	24.05.07	5.331,41			2.733,41	2.598,00
					7,69	5.331,41			410,00	3.008,00
1306	455	7/455	120 x tavolina nxën. Don Bosco 1.1.06	8/00	24.05.07	4.151,40			3.460,40	691,00
					12,50	4.151,40			519,00	1.210,00
1306	455	8/455	125 karrige Don Bosco 1-8.07	8/00	24.05.07	3.878,97			3.232,97	646,00
					12,50	3.878,97			484,00	1.130,00
1306	455	9/455	55 tavolina Don Bosco 1-8.07	13/00	28.08.07	4.778,89			2.359,89	2.419,00
					7,69	4.778,89			368,00	2.787,00
1306	455	10/455	Hapësirat e përbashkëte 3 x	8/00	02.10.07	10.156,00			7.934,00	2.222,00
					12,50	10.156,00			1.269,00	3.491,00
1306	455	11/455	Begeca, 40 shtretër në kat + dyshekë, jastëk, batanije	6/00	07.04.08	13.101,67			12.555,67	546,00
					16,67	13.101,67			2.183,00	2.729,00
1306	455	Konvikti i vajzave - pajisjet				98.366,42 98.366,42			69.377,42 9.786,00	28.989,00 38.775,00

BILANCI VJETOR deri më 31 dhjetor 2012
 Asociation "Loyola-Gymnasium"
 20000 Prizren – Kosovë

Poz. Bil.	Fibu-konto	# i objektit	Përshkrimi		Data AH/HK	AK/HK bar.fill.vj. AK/HK fundi .vj	Hyrja	Mbyllja e llogarisë	Amort.kum. Amort.VA	Fundi RBW vll.vj. RBW tremujor
1306	460	1/460	Konvikti i djemve –shtretër në kat komplet 22 x	13/00	23.06.06 7,69	15.959,00 15.959,00			9.310,00 1.227,00	6.649,00 7.876,00
1306	460	2/460	Konvikti i djemve – ormanë	13/00	12.06.06 7,69	7.200,00 7.200,00			4.201,00 554,00	2.999,00 3.553,00
1306	460	3/460	Konvikti i djemve - perde	8/00	19.06.06 12,50	12.409,20 12.409,20			11.375,20 1.552,00	1.034,00 2.586,00
1306	460	4/460	25 tavolina, Don Bosco 1-11.06	13/00	24.05.07 7,69	3.258,08 3.258,08			1.672,08 251,00	1.586,00 1.837,00
1306	460	5/460	Hapësirat e përbashkëta 3x	8/00	02.10.07 12,50	10.156,00 10.156,00			7.934,00 1.269,00	2.222,00 3.491,00
1306	460	6/460	Begeca, 40 shtretër në kat + 85 dyshekë, jastëk, batanije	10/00	07.04.08 10,00	13.101,67 13.101,67			7.533,67 1.310,00	5.568,00 6.878,00
1306	460	Konvikti i djemve – pajisjet				62.083,95 62.083,95			42.025,95 6.163,00	20.058,00 26.221,00
1306	465	1/465	Pajisjet për palestrën sportive - Elan	5/00	23.05.07 20,00	19.856,00 19.856,00			19.856,00 0,00	0,00 0,00
1306	465	Palestra sportive - pajisjet				19.856,00 19.856,00			19.856,00 0,00	0,00 0,00
1306	470	1/470	Banesa – kuzhina 2 x	8/00	04.11.05 12,50	6.210,00 6.210,00			6.210,00 647,00	0,00 647,00
1306	470	2/470	Banesat e mësuesve, kuzhina	8/00	30.06.06 12,50	2.780,00 2.780,00			2.635,00 347,00	145,00 492,00
1306	470	Banesa / shkolla				8.990,00 8.990,00			8.845,00 994,00	145,00 1.139,00
1306	475	4/475	Asetet e vogla	1/00	01.01.13 100,00	0,00 0,00	16.557,61	16.557,61	0,00 16.557,61	0,00 0,00
1306	475	Asetet e vogla				0,00 0,00	16.557,61	16.557,61	0,00 16.557,61	0,00 0,00
1306	Instalimet tjera dhe pajisjet					369.310,31 384.266,02	31.513,32	16.577,61	248.383,02 53.327,32	135.883,00 157.697,00

BILANCI VJETOR deri më 31 dhjetor 2012
 Asociation "Loyola-Gymnasium"
 20000 Prizren – Kosovë

Poz. Bil.	Fibu- konto	# i objektit	Përshkrimi	Data AH/HK	AK/HK bar.fill.vj. AK/HK fundi .vj	Hyrja	Mbyllja e llogarisë	Amort.kum. Amort.VA	Fundi RBW vll.vj. RBW tremujor
Shuma e tërësishme					6.694.993,89 6.803.224,83	124.788,55	16.557,61	2.125.747,83 278.689,55	4.677.477,00 4.831.378,00

Vërtetoj saktësinë e përkthimit të Raportit mbi Bilancin vjetor deri më 31 dhjetor 2013, i cili përfshinë 19 faqe tekst dhe tabela (si në gjuhën gjermane ashtu edhe në shqipe).

Përkthimi është bërë me porosinë e Asociation "Loyola-Gymnasium" në Prizren.

Në Prizren, më 14.04.2014

Prof. Neki Jahaj

Interpret gjyqësor për gjuhë gjermane
Telefon, 044/ 337 744
E-mail: nekijahaj@hotmail.com